

# 1. Samuel

## *Da Samuel Vatt Geboahra*

<sup>1</sup> Nau's voah en mann funn Ramathaim-Zophim in di hivla funn Ephraim es Elkana kaysa hott. Eah voah en Ephraimiddah. Eah voah em Jeroham sei boo, un da Jeroham voah em Elihu sei boo, un da Elihu voah em Thohu sei boo, un da Thohu voah em Zuph sei boo.

<sup>2</sup> Da Elkana hott zvay veivah katt. Ayni hott Hannah kaysa un di annah hott Peninnah kaysa. Di Peninnah hott kinnah katt avvah di Hannah hott kenni katt.

<sup>3</sup> Nau deah mann is alli yoah funn sei aykni shtatt nuff an Silo ganga fa bayda un opfahra macha zumm Awlmechticha HAH. Em Eli sei zvay boova, da Hophni un da Pinehas, voahra preeshtah fumm HAH an Silo.

<sup>4</sup> Un vann da dawk als kumma is es da Elkana gopfahht hott, hott eah en shtikk gevva zu di Peninnah un zu awl iahra boova un mayt.

<sup>5</sup> Avvah zu di Hannah hott eah zvay shtikkah gevva veil eah see leeb katt hott. Avvah da HAH hott di Hannah iahra muddahs-leib zu kshlossa.

<sup>6</sup> Un di Peninnah hott see oahrich gretzt fa see zannich macha, veil da HAH di Hannah iahra muddahs-leib zu gmacht katt hott.

<sup>7</sup> Un so is es ganga yoah noch yoah. Alli-mohl es di Hannah nuff an's haus fumm HAH ganga is, hott di Peninnah see geblohkt biss see keild hott un's nett gedu hott fa essa.

<sup>8</sup> No hott da Elkana, iahra mann, ksawt zu iahra, "Hannah, favass heilsht du? Favass dusht du nett essa? Favass is dei hatz so bedreebt? Mayn ich nett may zu diah es zeyya boova?"

<sup>9</sup> No vo si faddich voahra essa un drinka in Silo is di Hannah ufkstanna. Nau da preeshtah Eli voah am uf en shtool hokka beim doah-poshta fumm HAH sei tempel.

<sup>10</sup> Un mitt en bedreebt hatz hott di Hannah oahrich keild un gebayda zumm HAH.

<sup>11</sup> See hott fashprocha un hott ksawt, "Oh Almechtichah HAH, vann du yusht uf dei mawt iahra dreebesawl guksht, un mich in meind haldsht, un dei mawt nett fagesht, avvah gebst dei mawt en boo, dann gebb ich een zumm HAH awl sei layva lang, un's soll nee kenn shayf-messah gyoost sei uf seim kobb."

<sup>12</sup> Un vo see ohkalda hott bayda fannich em HAH, hott da Eli iahra maul gvatsht.

<sup>13</sup> Di Hannah voah am bayda in iahra hatz. Yusht iahra leftz henn gmooft, avvah iahra shtimm voah nett keaht. So hott da Eli gmaynd see is ksoffa.

<sup>14</sup> No hott da Eli ksawt zu iahra, "Vee lang zaylsht du ksoffa sei? Du dei vei vekk funn diah."

<sup>15</sup> Avvah di Hannah hott andvat gevvah un hott ksawt, "Nay, mei hah, ich binn en fraw es oahrich bedreebt is in meim geisht. Ich habb kenn vei adda shteik drinks gedrunka, avvah ich habb mei sayl ausgleaht fannich em HAH.

<sup>16</sup> Nemm dei mawt nett fa en gottlohsi fraw sei, avvah ich habb kshvetzt aus mei grohsi bekimmahnis un dreebesawl."

17 No hott da Eli andvat gevva un hott ksawt, "Gay in fridda, da Gott funn Israel vatt diah gevva vass du kfrohkt hosht funn eem."

18 Si hott ksawt, "Loss dei mawt gnawt finna in dei awwa." No is di fraw uf iahra vayk ganga, hott gessa un iahra ksicht voah nimmi bedreebt.

19 Da neksht meiya sinn si free uf kshtanna, henn gedeend fannich em HAH un sinn no viddah zrikk ganga zu iahra haus an Rama. Da Elkana hott no kshlohfa mitt sei fraw di Hannah un da HAH hott an see gedenkt.

20 Un's is zu kumma, noch demm es di Hannah uf em family vayk voah hott see en glennah boo katt. See hott een Samuel kaysa un hott ksawt, "Veil ich da HAH kfrohkt habb fa een."

21 No is da mann Elkana un sei gansi haushalding nuff ganga fa sei yeahlich opfah opfahra un sei fashprechnis ausdrawwa.

22 Avvah di Hannah is nett ganga. See hott ksawt zu iahra mann, "Noch demm es es kind ab gegvaynd is nemm ich een un bring een fannich da HAH, so es eah immah datt bleibt."

23 Iahra mann da Elkana hott ksawt zu iahra, "Du vass du maynsht es besht is. Bleib do biss eah ab gegvaynd is; yusht so es da HAH sei vatt halda dutt." So is di fraw dihaym geblivva un hott iahra boo brusht-kfeedaht biss eah ab gegvaynd voah.

24 Nau noch demm es see een ab gegvaynd katt hott, hott see een mitt sich gnumma, mitt drei bulla, shiah en bushel mayl un en boddel vei. See hott een zumm HAH sei haus gebrocht in Silo, even vo eah noch gans yung voah.

<sup>25</sup> No henn si en bull kshlachta un henn's kind zumm Eli gebrocht.

<sup>26</sup> See hott ksawt zu eem, "Oh mei hah, so voah es dei sayl laybt, ich binn di fraw es do bei diah kshtanna hott am bayda zumm HAH.

<sup>27</sup> Ich habb gebayda fa deah boo, un da HAH hott miah gevva vass ich een kfrohkt habb difoah.

<sup>28</sup> Fasell gebb ich een zumm HAH. So lang es eah laybt is eah zumm HAH gevva." Un si henn da HAH ohgebayda datt.

## Es 2. Gabiddel.

### *Di Hannah Iahra Gebayt Un Da Preeshtah Eli*

<sup>1</sup> No hott di Hannah gebayda un hott ksawt,  
"Mei hatz froit sich im HAH;

im HAH is mei hann hohch uf kohva.  
Mei maul shvetzt grohs geyyich mei feinda,  
veil ich mich froi in dei saylichkeit.

<sup>2</sup> Nimmand is so heilich es da HAH,  
es is nimmand vi dich,  
un's is kenn Felsa vi unsah Gott.

<sup>3</sup> Shtobb braekka un shtols sei,  
loss nett grohsi vadda aus deim maul  
kumma.

Fa da HAH is da Gott es alles vayst,  
un bei eem vadda di verka gvohwa.

<sup>4</sup> Di bows funn mechtichi mennah sinn fabrocha,  
avvah selli es shtolbahra sinn geglayt mitt  
grefta.

<sup>5</sup> Selli es foll voahra fadinga sich naus fa broht,  
avvah selli es hungahrich voahra sinn  
nimmi hungahrich.

Selli es unfruchtboah voah hott sivva kinnah  
geboahra,

avvah selli mitt feel kinnah is am fazeahra.

<sup>6</sup> Da HAH macht doht un macht levendich,  
eah fiaht in's grawb un viddah raus.

<sup>7</sup> Da HAH macht oahm un macht reich,  
eah bringd niddah un haybt uf.

<sup>8</sup> Eah haybt di oahma aus em shtawb,  
eah haybt selli mitt noht aus em esh-haufa;  
eah macht si hokka unnich di evvahshta,  
un macht si en kaynich-shtool eahva mitt  
grohsi eah.

Fa di poshta funn di eaht heahra zumm HAH,  
eah hott di veld uf si ksetzt.

<sup>9</sup> Eah heet di fees funn sei heilichi,  
avvah di gottlohsa vadda shtill gmacht im  
dunkla;  
fa deich macht dutt mann nett ivvah-  
kumma.

<sup>10</sup> Selli es geyyich da HAH sinn, vadda in shtikkah  
fabrocha.

Eah dimmeld geyyich si fumm himmel;  
da HAH zayld richta ivvah di gans veld.

Eah zayld macht gevva zu sei kaynich,  
un zayld's hann funn seim ksalbda hohch uf  
hayva.”

<sup>11</sup> No is da Elkana haym ganga zu Rama. Avvah  
da boo hott abgvoaht uf da HAH fannich em Eli  
da preeshtah.

<sup>12</sup> Nau di boova fumm Eli voahra gottlohsi  
mennah; si henn sich nix bekimmaht veyyich em  
HAH,

<sup>13</sup> addah veyyich vi di preeshtah sich ohshikka  
sella fannich di leit. Vann en mann am en opfah

macha voah, is em preeshtah sei gnecht kumma mitt en drei-zinkichi gavvel in di hand diveil es es flaysh am kocha voah.

<sup>14</sup> No hott eah di gavvel in di pann, da kessel adda di kocha-pot nei kshtekt, un alles es di gavvel ruff gebrocht hott, hott da preeshtah gnumma fa sich selvaht. Dess henn si gedu in Silo zu awl di Israeliddah es datt anna kumma sinn.

<sup>15</sup> Un aw, eb si's fett fabrend henn, is em preeshtah sei gnecht kumma un hott ksawt zumm mann es am opfahra voah, "Gebb em preeshtah flaysh fa rohshta; eah nemd kenn gekocht flaysh funn diah, yusht roh flaysh."

<sup>16</sup> Un vann da mann ksawt hott zu eem, "Si missa geviss seahsht's fett fabrenna, no nemm so feel es du vitt," dann hott da gnecht als ksawt, "Nay, gebb's zu mich nau; vann du nett dusht, dann nemm ich's mitt gvald."

<sup>17</sup> Un so, di sind funn di yunga mennah voah oahrich grohs fannich em HAH; fa si henn em HAH sei opfah fa'acht un nix gezayld.

<sup>18</sup> Nau da Samuel voah en deenah fannich em HAH, un da boo hott en linnen preeshtah-shatz gvoahra.

<sup>19</sup> Sei maemm hott eem als en glennah rokk gmacht alli voah, un hott'n zu eem gebrocht vann see mitt iahra mann ruff kumma is fa's opfah macha.

<sup>20</sup> No hott da Eli als da Elkana un sei fraw ksaykend un hott ksawt, "Loss da HAH diah kinnah gevva funn dee fraw fa da blatz nemma funn demm es see gebayt hott difoah, un zumm

HAH gevva hott.” No sinn si als viddah haym ganga.

<sup>21</sup> Un da HAH voah bei di Hannah; see is uf em family vayk vadda un hott drei may boova un zvay maydlen katt. Avvah da boo Samuel is ufgvaxa fannich em HAH.

<sup>22</sup> Nau da Eli voah oahrich ald un hott alles keaht es sei boova am du voahra zu Israel, un vi si kshlohfa henn mitt di veibsleit es abgvoaht henn an di deah fumm fasamling-tent.

<sup>23</sup> Un eah hott ksawt zu eena, “Favass doond diah so sacha? Ich heah funn awl di leit veyyich eiyah gottlohsi sacha.

<sup>24</sup> Nay, mei boova, di kshvetzah sinn nett goot es ich heah am rumm gay unnich em HAH sei leit.

<sup>25</sup> Vann en mann sindicht geyyich en anrah dann dutt Gott een richta, avvah vann en mann sindicht geyyich da HAH, veah kann da HAH ohbayda fa een?” Avvah si henn nett abkeicht zu iahra daett sei shtimm, veil da HAH si doht macha hott vella.

<sup>26</sup> Nau da boo Samuel voah am ufvaxa un voah am als may ohksenna sei beim HAH un bei mensha.

<sup>27</sup> No is en mann funn Gott zumm Eli kumma un hott ksawt zu eem, “Dess is vass da HAH sawkt, ‘Habb ich mich nett voahlich gvissa zu dei faddah sei haus vo si in Egypta voahra unnich em Pharao?

<sup>28</sup> Habb ich nett dei faddah raus glaysa aus awl di shtamma funn Israel fa mei preeshtah sei, fa nuff an mei awldah gay, fa insens brenna, fa en preeshtah-shatz veahra fannich miah, un habb ich nett zu dei faddah sei haus awl di opfahra

gevva es gmacht sinn mitt feiyah bei di Kinnah-Israel?

<sup>29</sup> Favass dreddet diah mitt eiyah fees uf mei shlacht-opfah un mei shpeis-opfah es ich gebodda gevva habb fa mei haus? Un favass eahsht du dei boova ovvich mich bei eich fett macha mitt di beshta daylah funn alli opfah funn mei leit?'

<sup>30</sup> Fasell sawkt da HAH Gott funn Israel, 'Ich habb fashprocha es dei haus-halding un dei faddah sei haus-halding fannich miah lawfa sella fa'immah.' Avvah nau sawkt da HAH, "Sis veit funn miah; selli es mich eahra, zayl ich eahra; avvah selli es mich fa'achta zayla fa'acht vadda.

<sup>31</sup> Di zeit is am kumma vann ich dei grefta abshneit un di grefta funn dei faddah sei haus, so es kenn aldah mann may sei zayld in dei nohch-kummashaft.

<sup>32</sup> Un du zaylsht aylend sayna in meim voonhaus. Even deich awl's goodes es ich du zayl fa Israel, es zayld nee kenn aldah mann in dei nohch-kummashaft sei.

<sup>33</sup> UN da mann funn dei leit es ich nett abshneida zayl funn meim awldah, zayld ivvahrich sei so es dei awwa blind vadda mitt awwa-vassah un dei hatz bedreebt vatt, un awl dei nohch-kummashaft zayld yung shteahva.

<sup>34</sup> Un dess is en zaycha zu diah es kumma zayld veyyich dei zvay boova, da Hophni un da Pinehas—si zayla awl zvay shtauva uf em sayma dawk.

<sup>35</sup> Avvah ich zayl miah en shtandhaftichah preeshtah ufshtella es du zayld vass kfellich is zu meim hatz un sayl. Ich zayl eem en



shtandhaftich haus bauwa, un eah zayld fannich meim ksalbda lawfa fa'immah.

<sup>36</sup> Un alli-ebbah es ivvahrich is in deim haus zayld kumma un sich nunnah bikka fannich eem fa en shtikk silvah un en shtikk broht, un zayld sawwa, "Gebba miah en dayl funn di preeshtah eahvet so es ich en shtikk broht habb zu essa." ' "

## Es 3. Gabiddel.

### *Da HAH Roofst Da Samuel*

<sup>1</sup> Nau da boo Samuel voah am em Eli helfa mitt em HAH sei preeshtah-deensht. An selli zeit is en vatt fumm HAH nett oft kumma un's voahra nett feel visions.

<sup>2</sup> Moll ay nacht hott da Eli sich anna glaykt vo eah kammem als hott. (Bei nau voahra sei awwa so shvach es eah shiah nimmi sayna hott kenna.)

<sup>3</sup> Es licht funn Gott voah noch nett aus-ganga gvest, un da Samuel voah am leiya im tempel fumm HAH vo di Bundes-Lawt funn Gott voah.

<sup>4</sup> No hott da HAH zumm Samuel groofa, un da Samuel hott ksawt, "Do binn ich."

<sup>5</sup> No is eah zumm Eli kshprunga un hott ksawt, "Do binn ich; du hosht mich groofa." Avvah da Eli hott ksawt, "Ich habb dich nett groofa, gay zrikk un layk dich viddah anna." No is eah ganga un hott sich viddah anna glaykt.

<sup>6</sup> No hott da HAH viddah groofa, "Samuel!" Un da Samuel is uf kshtanna, is zumm Eli ganga un hott ksawt, "Do binn ich; du hosht mich groofa." Da Eli hott ksawt, "Ich habb dich nett groofa, mei boo, gay un layk dich viddah anna."

<sup>7</sup> Nau da Samuel hott da HAH noch nett gekend, un's vatt fumm HAH voah noch nett offenboah gmacht zu eem.

<sup>8</sup> Da HAH hott no's dritt moll groofa zumm Samuel. Eah is uf kshtanna, is zumm Eli ganga un hott ksawt, "Do binn ich; du hosht mich groofa." No hott da Eli fameikt es da HAH am da boo roofa is.

<sup>9</sup> So hott da Eli ksawt zumm Samuel, "Gay un layk dich anna, un vann eah dich roofst, sawk, 'Shvetz, HAH, fa dei gnecht heacht dich.'" No is da Samuel an sei blatz ganga un hott sich viddah anna glaykt.

<sup>10</sup> No is da HAH kumma, hott datt kshtanna un hott groofa vi difoah, "Samuel, Samuel!" Un da Samuel hott ksawt, "Shvetz, HAH, fa dei gnecht heacht dich."

<sup>11</sup> Un da HAH hott ksawt zumm Samuel, "Gukk moll, ich zayl en ding du in Israel es di oahra rabla macht funn alli-ebbah es dess heacht.

<sup>12</sup> In sellah dawk zayl ich alles ausdrawwa geyyich da Eli es ich ksawt habb veyyich sei haus-halding, fumm ohfang biss an's end.

<sup>13</sup> Fa ich habb eem ksawt es ich sei haus-halding richta zayl fa'immah fa di sind es eah gvist hott diveyya. Sei boova henn en fluch uf sich gebrocht un eah hott si nett kshtrohft.

<sup>14</sup> Fasell habb ich kshvoahra zumm Eli sei haus-halding, 'Di shuld fumm Eli sei haus-halding zayld nee nett fagevva sei mitt shlacht-opfah adda shpeis-opfah.' "

<sup>15</sup> Da Samuel hott sich no anna glaykt biss meiyets. No hott eah di deahra fumm HAH sei

haus uf gmacht, avvah eah hott sich kfeicht em Eli sawwa veyyich di vision.

<sup>16</sup> No hott da Eli da Samuel groofa un hott ksawt, "Samuel, mei boo." Da Samuel hott ksawt, "Do binn ich."

<sup>17</sup> Da Eli hott kfrohkt, "Vass hott eah ksawt zu diah? Hald's nett zrikk funn miah. Loss em Gott sei shtrohf, un may, uf diah sei vann du ennichi vadda zrikk haldsht funn miah es eah ksawt hott zu diah."

<sup>18</sup> So hott da Samuel eem alles ksawt un hott nix zrikk kalda. No hott da Eli ksawt, "Es is da HAH, loss een du vass recht is zu eem."

<sup>19</sup> Un so is da Samuel gvaxa un da HAH voah bei eem un hott kens funn sei vadda glost uf da bodda falla.

<sup>20</sup> Un gans Israel funn Dan zu Beer-Seba hott fanumma es da Samuel raus groofa voah fa en brofayt sei.

<sup>21</sup> Da HAH hott ohkalda sich veisa an Silo, un datt hott eah sich gvissa zumm Samuel deich's vatt fumm HAH.

## Es 4. Gabiddel.

### *Di Philishtah Nemma Di Bundes-Lawt*

<sup>1</sup> Un so is em Samuel sei vatt zu gans Israel kumma. Nau Israel is naus ganga fa fechta geyyich di Philishtah. Di Israeliddah henn sich ufketzt an Ebenezer un di Philishtah an Aphek.

<sup>2</sup> Di Philishtah henn sich anna kshteld fa greek macha mitt Israel un vi si kfochta henn, is Israel gebodda vadda bei di Philishtah. Di Philishtah henn baut fiah dausend doht gmacht uf em greeks-feld.

<sup>3</sup> Vo di greeks-gnechta zrikk an iahra camp kumma sinn henn di eldishti funn Israel ksawt, "Favass hott da HAH uns kshlauwa heit bei di Philishtah? Vella gay di Bundes-Lawt fumm HAH hohla an Silo, so es see mitt uns gayt un helft uns geyyich di graft funn unsah feinda."

<sup>4</sup> So sinn di leit an Silo ganga un henn di Bundes-Lawt fumm Awlmechticha HAH es zvishich di cherubim hokt zrikk gebrocht. Em Eli sei zway boova, da Hophni un da Pinehas, voahra datt bei di Bundes-Lawt fumm HAH.

<sup>5</sup> Un vo di Bundes-Lawt fumm HAH in di camp kumma is, hott gans Israel so laut naus gegrisha es da bodda kshiddeld hott.

<sup>6</sup> Vo di Philishtah di yacht funn demm gegreish keacht henn, henn si ksawt, "Vass is awl dess gegreish in di Hebrayah camp?" No henn si auskfunna es di Bundes-Lawt fumm HAH in di camp kumma is.

<sup>7</sup> Vo si dess auskfunna henn, henn di Philishtah sich kfeicht un henn ksawt, "Gott is in di camp kumma. Dess is shreklich fa uns. Nix vi dess hott selayva blatz gnumma difoah.

<sup>8</sup> Miah sinn in druvvel! Veah kann uns frei macha funn di hand funn dee mechticha gettah? Dess sinn di gettah es di Egyptah kshlauwa henn mitt alli sadda veeshti grank-heida in di vildahnis.

<sup>9</sup> Faliahret nett moot, diah Philishtah! Seind mennah, adda diah vaddet gnechta funn di Hebrayah vi si gnechta voahra funn eich. So fechtet vi mennah."

<sup>10</sup> So henn di Philishtah kfochta un di Israeliddah voahra ivvah-kumma. Alli mann is zu sei ayknah tent kshprunga. Es voah en

grohshi shlawdahrei; Israel hott dreisich dausend greeks-gnechta faloahra.

<sup>11</sup> Di Bundes-Lawt funn Gott voah gnumma, un em Eli sei zway boova da Hophni un da Pinehas voahra doht gmacht.

<sup>12</sup> Nau sellah dawk is en mann funn di shtamm fumm Benjamin fumm greeks-feld kshprunga un is an Silo kumma. Eah hott sei glaydah farissa katt un hott shtawb uf sei kobb gedu katt.

<sup>13</sup> Vo eah kumma is, voah da Eli am uf seim shtool hokka nayvich em vayk am vatsha, veil sei hatz sich kfeicht hott veyyich di Bundes-Lawt funn Gott. Vo da mann in di shtatt kumma is un hott fazayld vass blatz gnumma katt hott, hott di gans shtatt naus gegrisha.

<sup>14</sup> Vo da Eli selli yacht keaht hott, hott eah kfrohkt, "Vass maynd awl dee yacht?" No is da mann kshvind zumm Eli ganga un hott eem's ksawt.

<sup>15</sup> Nau da Eli voah acht un neintzich yoah ald, un sei awwa voahra dunkel so es eah nett sayna hott kenna.

<sup>16</sup> Da mann hott ksawt zumm Eli, "Ich binn yusht fumm greeks-feld kumma; ich habb mich vekk gebutzt funn datt yusht heit." Da Eli hott kfrohkt, "Vee is es ganga datt, mei sohn?"

<sup>17</sup> Da mann es di zeiya gebrocht hott, hott ksawt, "Israel voah ivvah-kumma bei di Philish-tah un hott missa shpringa funn eena. Feel leit voahra doht gmacht; dei zway boova, da Hophni un da Pinehas, sinn doht, un di Bundes-Lawt funn Gott is gnumma vadda."

<sup>18</sup> Vo eah ksawt hott veyyich di Bundes-Lawt funn Gott, is da Eli hinnahsich ab funn seim shtool kfalla nayvich em doah. Sei hals is fabrocha un eah is kshtauva, fa eah voah en aldah mann un oahrich shveah. Eah is Israel foah-ganga fa fatzich yoah.

<sup>19</sup> Sei boo em Pinehas sei fraw voah uf em family vayk un's voah nayksht an di zeit fa's kind geboahra sei. Vo see's vatt grikt hott es di Bundes-Lawt funn Gott gnumma voah, un es iahra shviah-daett un iahra mann doht voahra, hott see ohkfanganga iahra kind havva. Avvah see voah ivvah-kumma mitt shmatza.

<sup>20</sup> Vi see am shtauva voah, henn di veibsleit es am iahra helfa voahra, ksawt, "Feich dich nett, du hosht en glennah boo." Avvah see hott kenn andvat gevva un hott's nett acht katt.

<sup>21</sup> See hott da boo Ikabod kaysa un hott ksawt, "Di hallichkeit hott Israel falossa." Dess voah veil di Bundes-Lawt funn Gott gnumma gvest voah un iahra shviah-faddah un iahra mann doht voahra.

<sup>22</sup> See hott ksawt, "Di hallichkeit is funn Israel ganga, fa di Bundes-Lawt funn Gott is gnumma vadda."

## Es 5. Gabiddel.

### *Di Bundes-Lawt Unnich Di Philishtah*

<sup>1</sup> Noch demm es di Philishtah di Bundes-Lawt funn Gott gnumma katt henn, henn si see funn Ebenezer zu Asdod gebrocht.

<sup>2</sup> No henn si di Bundes-Lawt funn Gott gnumma un henn see in da tempel fumm Dagon gebrocht un henn see nayvich da Dagon ksetzt.

<sup>3</sup> Vo di leit funn Asdod uf kshtanna sinn free da neksht meiya, veiklich, datt voah da Dagon nunnah kfalla uf sei ksicht uf em bodda fannich di Bundes-Lawt fumm HAH! So henn si da Dagon gnumma un henn en viddah in sei blatz ksetzt.

<sup>4</sup> Avvah vo si free uf kshtanna sinn da neksht meiya, gevislich, datt voah da Dagon nunnah kfalla uf sei ksicht uf em bodda fannich di Bundes-Lawt fumm HAH. Sei kobb un hend voahra abkshnidde un voahra uf di shvell fumm doah gleyya. Yusht sei leib voah ivvahrich.

<sup>5</sup> Fasell doon di preeshtah fumm Dagon, un awl di anra leit es im Dagon sei tempel gayn an Asdod, nett uf di shvell dredda biss an deah dawk.

<sup>6</sup> Nau di hand fumm HAH voah shveah uf di leit funn Asdod un uf di leit in lendah datt rumm; eah hott si fagelshtaht un hott si geblohkt mitt kshveahra.

<sup>7</sup> Vo di leit funn Asdod ksenna henn vass am ohgay voah, henn si ksawt, "Di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel dauf nett do bleiva bei uns, fa sei hand is shveah uf uns un uf em Dagon unsah gott."

<sup>8</sup> So henn see awl di roolahs funn di Philishtaht zammah groofa un henn kfrohkt, "Vass sella miah du mitt di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel?" Un si henn ksawt, "Losset di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel an Gath gebrocht sei." So henn si di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel datt anna gebrocht.

<sup>9</sup> Avvah noch demm es si see datt anna gebrocht katt henn, voah di hand fumm HAH geyyich selli shtatt un see voah in grohsah

angsht. Eah hott di leit funn di shtatt, yung un ald, geblohkt mitt kshveahra.

<sup>10</sup> So henn si di Bundes-Lawt funn Gott zu Ekron kshikt. Un vo di Bundes-Lawt funn Gott zu Ekron kumma is henn di leit funn Ekron gegrishu un henn ksawt, "Si henn di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel zu uns gebrocht fa uns un unsah leit doht macha."

<sup>11</sup> So henn si awl di roolahs funn di Philishtah zammah groofa un henn ksawt, "Shikket di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel vekk un losset see an iahra ayknah blatz gay, so es see uns un unsah leit nett doht macht." Fa da doht hott di shtatt fagelshtaht mitt angsht; Gott sei hand voah oahrich shveah datt.

<sup>12</sup> Di leit es nett kshtauva sinn voahra ohgepakt mitt kshveahra, un di shtatt iahra grish is nuff ganga biss an da himmel.

## Es 6. Gabiddel.

### *Di Bundes-Lawt Kumd Zrikk Zu Israel*

<sup>1</sup> Di Bundes-Lawt fumm HAH voah im land funn di Philishtah fa sivva moonet.

<sup>2</sup> No henn di Philishtah di preeshtah un voah-sawwah zammah groofa un henn ksawt, "Vass sella miah du mitt di Bundes-Lawt fumm HAH? Sawwet uns vi miah see zrikk in iahra ayknah blatz shikka kenna."

<sup>3</sup> No henn si ksawt, "Vann diah di Bundes-Lawt fumm Gott funn Israel zrikk shikka vellet, dann shikket see nett Leah, avvah diah misset eem en shuld-opfah mitt shikka. No vaddet diah kayld un diah zaylet vissa favass sei hand nett funn eich gnumma gvest voah."



<sup>4</sup> No henn si kfrohkt, "Vass soll di shuld-opfah sei es miah zu eem gevva sella?" Si henn ksawt, "Fimf goldichi kshveahra un fimf goldichi meis, da nambah funn di fimf Philishtah roolahs, fa di saym grankheit un peshtelens es eich ohgepakt hott, hott aw eiyah roolahs ohgepakt.

<sup>5</sup> Diah misset gleichnisa macha funn eiyah kshveahra un di meis es eiyah land fadauva henn, un diah misset eah gevva zumm Gott funn Israel. Fleicht nemd eah no sei hand funn eich, eiyah gettah un eiyah land.

<sup>6</sup> Favass machet diah eiyah hatza hatt vi di Egyptah un da Pharao henn? Voah's nett vo eah sei macht gvissa hott zu eena es si di leit gay glost henn, un si sinn ganga?

<sup>7</sup> Nau gaynd un rishtet en neiyah vauwa mitt zvay kee mitt hamlen es noch nee nett eikshpand voahra. Shpannet di kee in da vauwa avvah nemmet iahra hamlen vekk un shpaddet si ei.

<sup>8</sup> Nemmet di Bundes-Lawt fumm HAH un doond see uf da vauwa, un doond di goldichi sacha es diah am zrikk gevva sind fa en shuld-opfah in en box nayva droh. No shikket see fatt un losset see gay.

<sup>9</sup> Avvah haldet oh vatsha. Vann see noch iahra ayya land zu di shtatt Beth-Semes gayt, dann vissa miah es da HAH dess grohs evil uf uns gebrocht hott. Avvah vann nett, dann vissa miah es es nett sei hand voah es uns kshlauwa hott, avvah's is yusht unfahoft so zu ganga."

<sup>10</sup> So henn si sell gedu. Si henn zvay frishi kee gnumma, henn si in en vauwa kshpand un henn iahra hamlen eikshpatt dihaym.

11 Si henn di Bundes-Lawt fumm HAH uf da vauwa gedu, mitt di box es di goldicha meis un di gleichnisa funn iahra kshveahra drinn katt hott.

12 Un di kee sinn grawt noch Beth-Semes ganga; si sinn am vayk nohch ganga, am bladda vi si ganga sinn un sinn nett rechts adda lings gedrayt. Un di roolahs funn di Philishtah sinn eena nohch ganga biss an's land funn di shtatt Beth-Semes.

13 Nau di leit funn Beth-Semes voahra am iahra vaytza abmacha in di valley, un vo si ufgegukt henn un henn di Bundes-Lawt ksenna voahra si froh.

14 Da vauwa is in's feld fumm Joshua funn Beth-Semes kumma un datt hott eah kshtobt nayvich en grohsah shtay. Di leit henn no's hols funn vauwa kshpalda un henn di kee gopfaht fa en brand-opfah zumm HAH.

15 Di Lefiddah henn di Bundes-Lawt fumm HAH runnah gnumma, un aw di box es dibeit voah mitt di goldicha sacha drinn. Si henn si uf da grohs shtay gedu, un di leit funn Beth-Semes henn sellah dawck brand-opfahra un anri opfahra gopfaht zumm HAH.

16 Di fimf roolahs funn di Philishtah henn awl dess ksenna un sinn no viddah zrikk an Ekron ganga sellah dawck.

17 Dess sinn di goldichi kshveahra es di Philishtah kshikt henn fa en shuld-opfah zumm HAH—aynah fa Asdod, aynah fa Gaza, aynah fa Askalon, aynah fa Gath un aynah fa Ekron.

18 Un di goldichi meis voahra fa yaydah funn di shtett funn di fimf roolahs funn di Philishtah—selli es mavvahra drumm rumm katt henn un aw di anra. Da grohs shtay es si di Bundes-Lawt

fumm HAH druff gedu henn im feld fumm Joshua funn Beth-Semes is heit noch en zeiya.

<sup>19</sup> Avvah da HAH hott edliche mennah funn Beth-Semes kshlauwa un hott sivvatzich funn eena doht gmacht veil si in di Bundes-Lawt fumm HAH gegukt henn. Di leit henn keild veil da HAH so hatt voah uf si.

<sup>20</sup> Un di leit funn Beth-Semes henn kfrohkt, "Veah kann fannich em HAH shtay, so en heilichah Gott? Zu vemm kenna miah een anna shikka?"

<sup>21</sup> No henn si vatt kshikt zu di leit funn Kiriath-Jearim un henn ksawt, "Di Philishtah henn di Bundes-Lawt fumm HAH zrikk kshikt. Kummet runnah un hohlet see nuff zu eich."

## Es 7. Gabiddel.

<sup>1</sup> Di leit funn Kiriath-Jearim sinn no runnah kumma un henn di Bundes-Lawt fumm HAH an's haus funn Abinadab gebrocht drovva uf em hivvel. Si henn em Abinadab sei boo da Eleasar eiksetzt fa acht gevva uf di Bundes-Lawt fumm HAH.

<sup>2</sup> 'S voah en langi zeit, zvensich yoah, es di Bundes-Lawt an Kiriath-Jearim geblivva is, un awl di leit funn Israel henn gveind fa da HAH.

### *Da Samuel Richt Israel*

<sup>3</sup> No hott da Samuel kshvetzt zu awl di leit funn Israel un hott ksawt, "Vann diah zrikk drayyet zumm HAH mitt eiyah gans hatz, doond di fremdi gettah un di Astharoths vekk unnich eich un rishtet eiyah hatza fa yusht da HAH deena, dann macht eah eich frei funn di hand funn di Philishtah."

<sup>4</sup> So henn di Kinnah-Israel iahra Baals un Astharoths vekk gedu un henn yusht da HAH laynich gedeend.

<sup>5</sup> No hott da Samuel ksawt, "Samlet gans Israel zammah an Mizpa; no bayt ich zumm HAH fa eich."

<sup>6</sup> Si sinn zammah kumma an Mizpa, henn vassah aus en brunna gezowwa un henn's raus gleaht fannich da HAH fa en opfah. Uf sellah dawck henn si kfasht, henn sich bekeacht un henn ksawt, "Miah henn ksindicht geeyich da HAH." Un da Samuel hott di Kinnah-Israel gricht an Mizpa.

<sup>7</sup> Nau vo di Philishtah keacht henn es di Kinnah-Israel sich fasammeld henn an Mizpa, sinn di roolahs funn di Philishtah ruff kumma fa si fechta. Vo di Kinnah-Israel keacht henn difunn, henn si sich kfeicht veyyich di Philishtah.

<sup>8</sup> Si henn ksawt zumm Samuel, "Hald oh bayda fa uns zumm HAH unsah Gott, so es eah uns frei macht funn di hand funn di Philishtah."

<sup>9</sup> No hott da Samuel en yung shibli gnumma un hott's gopfaht fa en gans brand-opfah zumm HAH. Eah hott naus groofa zumm HAH fa Israel un da HAH hott een keacht.

<sup>10</sup> Diveil es da Samuel am's brand-opfah opfahra voah, sinn di Philishtah ruff kumma fa Israel fechta. Avvah sellah dawck hott da HAH gedimmeld mitt laudah dimmel geeyich di Philishtah un hott si fagelshtaht, so es si gyawkt voahra fannich Israel.

<sup>11</sup> Un di mennah funn Israel sinn aus Mizpa ganga un sinn di Philishtah nohch. Si henn si

doht gmacht am vayk nohch biss unnich Beth-Kar.

<sup>12</sup> No hott da Samuel en shtay gnumma un hott'n ufkokt zvishich Mizpa un Shen. Eah hott da shtay Ebenezer kaysa un hott ksawt, "Da HAH hott uns kolfa biss do heah."

<sup>13</sup> So voahra di Philishtah gedaymeedicht un sinn nimmi in's land funn Israel kumma fa fechta. So lang es da Samuel glaybt hott voah di hand fumm HAH geeyich di Philishtah.

<sup>14</sup> Di shtett es di Philishtah gnumma katt henn funn Israel voahra viddah zrikk zu Israel gevva, gans funn Ekron biss an Gath. Israel hott iahra land frei gmacht funn di hand funn di Philishtah. Un's voah aw fridda zvishich Israel un di Ammoriddah.

<sup>15</sup> Da Samuel hott ohkalda Israel richta sei gans layva lang.

<sup>16</sup> Eah is alli yoah als rumm ganga zu Beth-El, Gilgal un Mizpa. Eah hott Israel gricht in awl selli bletz.

<sup>17</sup> Avvah eah is immah zrikk an Rama ganga vo sei haus voah un hott Israel datt gricht. Datt hott eah en awldah gebaut zumm HAH.

## Es 8. Gabiddel.

### *Israel Frohkt Fa En Kaynich Havva*

<sup>1</sup> Vo da Samuel moll ald vadda is hott eah sei boova eiksetzt fa richtah sei ivvah Israel.

<sup>2</sup> Da nohma funn seim eahst-geboahranah voah Joel un da nohma fumm zvedda voah Abia. Si henn gricht in Beer-Seba.

<sup>3</sup> Avvah sei boova sinn nett in seim vayk gloffa. Si voahra nett eahlich, henn geld gnumma hinna rumm fa sich selvaht un henn aw nett eahlich gricht.

<sup>4</sup> No sinn awl di eldishti funn Israel zammah kumma zumm Samuel an Rama,

<sup>5</sup> un si henn ksawt zu eem, "Gukk moll, du bisht ald un dei boova lawfa nett in deim vayk. Nau setz en kaynich ivvah uns fa uns richta vi awl di heida henn."

<sup>6</sup> Avvah's hott em Samuel nett kfalla vo si ksawt henn, "Gebb uns en kaynich fa uns richta." No hott da Samuel da HAH ohgebayda.

<sup>7</sup> Un da HAH hott ksawt zumm Samuel, "Heich ab vass di leit am sawwa sinn zu diah. Si henn nett dich nunnah gedrayt, avvah si henn mich nunnah gedrayt funn kaynich sei ivvah si.

<sup>8</sup> Grawt vi si gedu henn fumm dawck es ich si ruff aus Egypta gebrocht habb biss deah dawck; so henn si mich falossa un henn anri gettah gedeend, un nau doon si dess aw zu diah.

<sup>9</sup> Nau heich si ab, avvah du solst si oahrich vanna un si vissa lossa vass da kaynich du zayld zu eena es ivvah si roold."

<sup>10</sup> No hott da Samuel awl di vadda fumm HAH ksawt zu di leit es am frohwa voahra fa en kaynich.

<sup>11</sup> Eah hott ksawt, "Dess is vass da kaynich es ivvah eich is du zayld: eah nemd eiyah boova un macht si shaffa mitt sei veyya un geil, un macht si fannich sei veyya heah shpringa.

<sup>12</sup> Eah zayld dayl eisetza fa greeks-hauptmennah sei funn en dausend un funn fuftzich, dayl fa sei bloowes un eahndes du un

anri fa sei greeks-ksha macha un aw sach macha fa sei veyya.

<sup>13</sup> Eah zayld eiyah mayt nemma un si macha kocha un bakka un goot-shmakkich ayl macha fa een.

<sup>14</sup> Eah zayld eiyah beshti feldah un vei-goahra un ayl-goahra nemma un si zu sei gnechta gevva.

<sup>15</sup> Eah zayld en zeyyadel funn eiyah sohma un vei-goahra nemma un si zu sei ivvah-saynah un gnechta gevva.

<sup>16</sup> Eah zayld eiyah gnechta un mawda, un eiyah beshti yungi mennah un eiyah aysla nemma un si macha shaffa fa een.

<sup>17</sup> Eah zayld en zeyyadel funn eiyah fee nemma un diah selvaht zaylet sei gnechta vadda.

<sup>18</sup> Vann selli zeit moll kumd zaylet diah naus roofa un glawwa veyyich demm kaynich es diah eiksetzt hend, avvah da HAH zayld eich nett abheicha.”

<sup>19</sup> Avvah di leit henn's nett gedu fa da Samuel abheicha un henn ksawt, “Nay, miah vella en kaynich ivvah uns.

<sup>20</sup> No zayla miah sei vi awl di heida, un unsah kaynich kann uns richta un uns foah gay im greek un fechta fa uns.”

<sup>21</sup> Vo da Samuel keacht hott vass di leit ksawt henn, hott eah's alles ksawt zumm HAH.

<sup>22</sup> Da HAH hott no ksawt, “Heich si ab un gebb eena en kaynich.” No hott da Samuel ksawt zu di mennah funn Israel, “Gaynd, alli-ebbah soll zrikk an sei shtatt gay.”

## Es 9. Gabiddel.

### *Da Samuel Salbt Da Saul Fa Kaynich Sei*

<sup>1</sup> Nau's voah en mann funn di shtamm fumm Benjamin es Kis kaysa hott. Eah voah em Abiel sei boo, un da Abiel voah em Zeror sei boo, un da Zeror voah em Bechorath sei boo, un da Bechorath voah em Aphiah sei boo un da Aphiah voah en Benjaminiddah. Da Kis voah reich un hohch ohksenna.

<sup>2</sup> Eah hott en boo katt es Saul kaysa hott. Eah voah en yungah un goot-gukkichah mann. Es voah kenn shennahrah kall unnich di Kinnah-Israel un eah voah en kobb haychah es ennich's funn di leit.

<sup>3</sup> Nau di aysla es zumm Saul sei daett da Kis keaht henn voahra faloahra. So hott da Kis ksawt zu seim boo da Saul, "Nemm ayns funn di gnechta un gay un gukk fa di aysla."

<sup>4</sup> Eah is no deich's hivvel-land funn Ephraim ganga un aw deich's land funn Salisa avvah si henn si nett kfunna. No sinn si deich's land funn Saalim ganga un si voahra nett datt. Funn datt sinn si deich's land Benjamin ganga un henn si nett kfunna.

<sup>5</sup> Vo si in's land funn Zuph kumma sinn hott da Saul ksawt zu seim gnecht es bei eem voah, "Kumm, vella zrikk gay, adda mei daett heaht uf denka veyyich di aysla un fangd oh bekimmaht sei veyyich uns."

<sup>6</sup> Avvah da gnecht hott ksawt, "Voah moll, in dee shtatt is en mann funn Gott; eah is hohch ohksenna un alles es eah sawkt kumd voah. Vella zu eem gay, fleicht sawkt eah uns vella vayk zu gay."



<sup>7</sup> Da Saul hott ksawt zu seim gnecht, “Avvah vann miah gayn, vass kenna miah eem gevva? Es ess-sach in unsah sekk is awl. Miah henn kenn kshenk fa zumm mann funn Gott nemma. Vass henn miah?”

<sup>8</sup> Da gnecht hott em Saul viddah andvat gevva un hott ksawt, “Gukk moll, ich habb en faddel shtikk silvah do; ich gebb's zumm mann funn Gott un eah sawkt uns vella vayk zu gay.”

<sup>9</sup> (Eahshtah in Israel, vann en mann ganga is ebbes frohwa funn Gott, hott eah als ksawt, “Kumm, vella gay da saynah sayna.” Dess voah veil deah vo “brofayt” kaysa is heit, voah an selli zeit “saynah” kaysa.)

<sup>10</sup> “Goot,” hott da Saul ksawt zu seim gnecht, “kumm, vella gay.” So sinn si noch di shtatt ganga vo da mann funn Gott voah.

<sup>11</sup> Vo si da hivvel nuff ganga sinn zu di shtatt, henn si samm yungi mayt ohgedroffa es am naus gay voahra fa vassah hohla. Si henn ksawt zu eena, “Is da saynah do?”

<sup>12</sup> Si henn andvat gevva un henn ksawt, “Yau, eah is yusht fannich eich. Dumlet eich, eah is yusht heit in unsah shtatt kumma, fa di leit vella en opfah macha uf em hohcha blatz heit.

<sup>13</sup> So kshvind es diah in di shtatt kummet, kennet diah een finna eb eah nuff an da hohch blatz gayt fa essa. Di leit fanga nett oh essa biss eah kumd veil eah's opfah saykna muss; noch sellem doon awl selli essa es kaysa sinn. Gaynd nau, un diah zaylet een grawt finna.”

<sup>14</sup> So sinn si nuff in di shtatt nei ganga. Vo si am in di shtatt nei kumma voahra, datt voah

da Samuel am geyyich si kumma fa nuff an da hohch blatz gay.

<sup>15</sup> Nau en dawk eb da Saul kumma is, hott da HAH dess offenboah gmacht zumm Samuel un hott ksawt,

<sup>16</sup> “Meiya baut dess zeit zayl ich en mann fumm land Benjamin zu diah shikka. Du solst een salba fa da roolah ivvah mei leit Israel sei, un eah zayld mei leit frei macha funn di hand funn di Philishtah. Ich habb uf mei leit gegukt, un ich habb si keaht roofa zu miah.”

<sup>17</sup> Vo da Samuel da Saul ksenna hott, hott da HAH zu eem ksawt, “Dess is da mann es ich diah ksawt habb diveyya; eah soll mei leit roola.”

<sup>18</sup> No is da Saul nuff zumm Samuel ganga am doah un hott ksawt, “Kansht du miah sawwa vo em saynah sei haus is?”

<sup>19</sup> “Ich binn da saynah,” hott da Samuel ksawt. “Gay fannich miah nuff an da hohch blatz, veil du essa solst mitt miah heit. Meiya free loss ich dich gay un ich sawk diah no alles es in dei hatz is.

<sup>20</sup> Un veyyich di aysla es du faloahra hosht drei dawk zrikk, sei nett bekimmaht veyyich eena, fa si sinn kfunna vadda. Avvah veah is sell es di leit funn Israel so oahrich havva vella? Is es nett dich un dei faddah sei gansi haus-halding?”

<sup>21</sup> Da Saul hott andvat gevva, “Binn ich nett en Benjaminiddah funn di glensht shtamm funn Israel? Un is nett mei kshlecht di glensht kshlecht funn awl di kshlechtah fumm Benjamin? Favass sawksht du so en ding zu miah?”

<sup>22</sup> No hott da Samuel da Saul un sei gnecht in di grohs shtubb gebrocht un hott si an da evvahst

blatz kocht funn selli es kaysa voahra. 'S voahra baut dreisich datt.

<sup>23</sup> Da Samuel hott ksawt zu di koch, "Bring's shtikk flaysh es ich diah gevva habb, sell shtikk es ich diah ksawt habb fa nayva anna layya."

<sup>24</sup> No hott di koch's bay un vass droh voah gnumma un hott's fannich da Saul gedu. Da Samuel hott no ksawt, "Do is vass kalda voah fa dich. Du's fannich dich un ess, veil's kalda voah fa dich siddah di zeit es ich di leit kaysa habb." So hott da Saul gessa mitt em Samuel sellah dawk.

<sup>25</sup> Vo si runnah in di shtatt kumma sinn fumm hohcha blatz, hott da Samuel kshvetz mitt em Saul uf em dach fumm sei haus.

<sup>26</sup> Si sinn free uf kshtanna vo's dawk is vadda un da Samuel hott da Saul groofa uf em dach un hott ksawt, "Risht dich, so es ich dich fatt shikka kann." So hott da Saul sich grisht, un eah un da Samuel sinn naus in di shtrohs gloffa.

<sup>27</sup> Vo si nunnah an's end funn di shtatt kumma sinn, hott da Samuel ksawt zumm Saul, "Sawk deim gnecht fa fanna naus gay." Eah is ganga. No hott da Samuel ksawt, "Bleib du bissel do so es ich diah sawwa kann vass Gott ksawt hott."

## Es 10. Gabiddel.

<sup>1</sup> No hott da Samuel en boddell mitt ayl gnumma un hott's uf em Saul sei kobb gleacht, hott een gekist un hott ksawt, "Hott nett da HAH dich ksalbt fa da roolah ivvah sei eahbshaft sei?"

<sup>2</sup> Noch demm es du mich falosht heit, zaylsht du zway mennah finna nayksht an di Rachel iahra grawb an Zelzah im land funn Benjamin,

un si zayla sawwa zu diah, 'Di aysla es du ganga bisht sucha sinn kfunna vadda. Un nau hott dei faddah ufkeacht denka veyyich eena un is nau bekimmaht veyyich diah. Eah es am frohwa, "Vass soll ich du veyyich meim boo?" '

<sup>3</sup> Du solst no on gay funn datt biss du an da aycha-bohm kumsht es Thabor hayst. Datt zayla drei mennah dich ohdreffa es am nuff zu Gott gay sinn an Beth-El. Aynah is am drei yungi gayslen drawwa, aynah is am drei layb broht drawwa un da annah is am en boddell mitt vei drawwa.

<sup>4</sup> Si zayla dich freindlich ohdreffa un diah zvay layb broht ohbeeda, un du solst si nemma funn eena.

<sup>5</sup> Noch sellem zaylsht du an da hivvel funn Gott in Gibeah kumma vo di Philishtah en greeks-camp henn. Vi du an di shtatt kumsht, zaylsht du en drubb brofayda ohdreffa es am runnah kumma sinn fumm hohcha blatz mitt grohsi un glenni harfa, un tambourines un flutes es am kshpeeld vadda sinn fannich eena un si zayla am broffetzeiya sei.

<sup>6</sup> No zayld em HAH sei Geisht in en mechtichah vayk uf dich kumma un du zaylsht broffetzeiya mitt eena un du zaylsht en anra mann vadda.

<sup>7</sup> Vann dee zaycha moll zu dich kumma, solst du du vass shiklich is, fa Gott is bei diah.

<sup>8</sup> Du solst no fannich miah nunnah an Gilgal gay. No zayl ich nunnah kumma un brand-opfahra un dank-opfahra opfahra. Avvah du musht sivva dawk voahra biss ich zu diah kumm un diah sawk vass du du solst."

### *Da Saul Vatt Kaynich Gmach*

<sup>9</sup> No vo da Saul sich gedrayt hott fa da Samuel falossa, hott Gott sei hatz fa'ennaht un awl selli zaycha sinn voah kumma sellah dawk.

<sup>10</sup> Vo si an da hivvel funn Gibeah kumma sinn, hott en drubb brofayda een ohgedroffa un Gott sei Geisht is uf da Saul kumma in en mechtichah vayk, un eah hott gebroffetzeit mitt di brofayda.

<sup>11</sup> Vo selli een ksenna henn am broffetzeiya mitt di brofayda es een eahshtah gekend henn, henn si nannah kfrohkt, "Vass hott's gevva mitt em Kis sei boo? Is da Saul aw ayns funn di brofayda?"

<sup>12</sup> Un aynah es datt gvoond hott, hott ksawt, "Veah is iahra faddah?" So henn leit ohkfanga sawwa, "Is da Saul aw unnich dee es brofayda sinn?"

<sup>13</sup> Vo da Saul faddich voah broffetzeiya, is eah an da hohch blatz ganga.

<sup>14</sup> Nau em Saul sei uncle hott een un sei gnecht kfrohkt, "Vo voahret diah?" Un si henn ksawt, "Am gukka fa aysla. Vo miah ksenna henn es si nett kfunna sei kenna, sinn miah zumm Samuel ganga."

<sup>15</sup> Em Saul sei uncle hott no kfrohkt, "Vass hott da Samuel ksawt zu eich?"

<sup>16</sup> Da Saul hott ksawt, "Eah hott uns ksawt es di aysla kfunna sinn vadda." Avvah eah hott seim uncle nett ksawt vass da Samuel ksawt hott veyyich em kaynich-reich.

<sup>17</sup> Noch sellem hott da Samuel di leit zammah groofa zumm HAH an Mizpa.

<sup>18</sup> Eah hott ksawt zu di Kinnah-Israel, "Dess is vass da HAH da Gott funn Israel sawkt, 'Ich habb

Israel ruff aus Egypta gebrocht, un ich habb eich aus di hand funn di Egyptah gnumma un aw aus di graft funn awl di kaynich-reicha es eich nunnah gedredda henn.'

<sup>19</sup> Avvah heit hend diah eiyah Gott nunnah gedrayt, deah es eich frei gmacht hott funn awl eiyah noht un dreebesawl; doch hend diah ksawt, 'Nay, setz en kaynich ivvah uns.' So nau, veiset eich fannich em HAH bei eiyah kshlechtah un shtamma."

<sup>20</sup> Vo da Samuel awl di kshlechtah funn Israel nayksht gebrocht hott, dann hott's es kshlecht fumm Benjamin gedroffa im lohs.

<sup>21</sup> No hott eah's kshlecht fumm Benjamin nayksht gebrocht, shtamm bei shtamm, un em Matri sei shtamm voah gedroffa. Endlich hott's da Saul em Kis sei boo gedroffa. Avvah vo si gegukt henn fa een, henn si een nett finna kenna.

<sup>22</sup> So henn si veidah kfrohkt fumm HAH, "Is da mann dann do?" Un da HAH hott ksawt, "Yau, eah hott sich fashtekeld unnich di leit iahra shtoft."

<sup>23</sup> So sinn si kshprunga un henn een kohld, un vo eah unnich di leit kshtanna hott voah eah kobb's lengah es ennich funn di anra leit.

<sup>24</sup> No hott da Samuel ksawt zu awl di leit, "Saynet diah deah mann es da HAH raus glaysa hott? 'Sis geviss nimmand vi een unnich awl di leit." No henn di leit laut gegrisha un henn ksawt, "En lang layva zumm kaynich!"

<sup>25</sup> Da Samuel hott no di leit di adnunga fumm kaynich-reich ksawt, hott si in en buch kshrivva un hott si fannich da HAH gedu. No hott eah di leit fatt kshikt, alli-ebbah zu sei haymet.

<sup>26</sup> Da Saul is no zu sei haus ganga in Gibe, un dayl greftichi greeks-mennah es Gott ohgraykt katt hott im hatz, sinn mitt eem ganga.

<sup>27</sup> Avvah samm nix-nutzichi mennah henn ksawt, "Vee kann deah kall uns frei macha?" Un si henn een fa'acht un henn eem kenn kshenk gebrocht. Avvah da Saul hott nix ksawt diveyya.

## Es 11. Gabiddel.

### *Da Saul Fecht Di Ammoniddah*

<sup>1</sup> Nau da Ammoniddah Nahas is ruff kumma un hott di shtatt Jabes in Gilead umgringd mitt greeks-gnechta. Un awl di leit funn Jabes henn ksawt zumm Nahas, "Mach en bund mitt uns un miah sinn dei gnechta."

<sup>2</sup> Avvah da Ammoniddah Nahas hott ksawt zu eena, "Dess soll's bund sei, es ich alli-ebbah funn eich sei rechts awk raus shtech un dess bringd en shohm uf gans Israel."

<sup>3</sup> No henn di eldishti funn Jabes ksawt zu eem, "Gebbs uns sivva dawck zeit so es miah gebodda-drawwah deich gans Israel shikka kenna. Vann nimmand kumd uns helfa dann gevva miah uf zu diah."

<sup>4</sup> Vo di gebodda-drawwah am Saul sei shtatt Gibe kumma sinn un henn selli vadda ksawt zu di leit, henn si awl laut keild.

<sup>5</sup> Nau da Saul voah yusht am rei kumma fumm feld hinnich sei oxa, un eah hott ksawt, "Vass is letz mitt di leit? Favass sinn si am heila?" No henn si eem ksawt vass di mennah funn Jabes ksawt katt henn.

<sup>6</sup> Vo da Saul dess keacht hott, is da Geischt funn Gott mechtichlich uf een kumma, un eah hott gebrend mitt zann.

<sup>7</sup> Eah hott zvay funn di oxa gnumma, hott si in shtikkah kshnidda un hott di shtikkah gans deich Israel kshikt mitt gebodda-drawwah. Eah hott vatt mitt kshikt un ksawt, "Dess is vass gedu vatt zu alli-ebbah sei oxa vann eah nett raus kumd un gayt em Saul un em Samuel nohch." No is di furcht fumm HAH uf di leit kumma, un si henn sich raus gedummeld vi ay mann.

<sup>8</sup> Da Saul hott si awl zammah fasammeld an Besek. 'S voahra 300,000 mennah funn Israel un 30,000 mennah funn Juda.

<sup>9</sup> No henn si ksawt zu di gebodda-drawwah es kumma voahra, "Sawwet zu di mennah funn Jabes in Gilead, 'Bei di zeit es di sunn hays vatt meiya, zaylet diah frei gmacht sei.'" Vo di gebodda-drawwah dess ksawt henn zu di mennah funn Jabes, voahra si oahrich froh.

<sup>10</sup> Si henn ksawt zu di Ammoniddah, "Meiya drayya miah uns ivvah zu eich un diah kennet du mitt uns vass diah vellet."

<sup>11</sup> Da neksht meiya hott da Saul sei mennah in drei drubba fadayld, un si sinn in di camp nei ganga am meiyet-vatsh. Si henn di Ammoniddah kshlauwa biss es hays vadda is im dawck. Selli es ivvahrich voahra, voahra fayawkt es kenn zvay bei-nannah voahra.

<sup>12</sup> Di leit henn no ksawt zumm Samuel, "Veah sinn selli es kfrohkt henn, 'Soll da Saul ivvah uns roola?' Bringet selli mennah zu uns un miah macha si doht."



<sup>13</sup> Avvah da Saul hott ksawt, “Es soll nimmand doht gmacht sei heit, fa heit hott da HAH Israel frei gmacht.”

<sup>14</sup> No hott da Samuel ksawt zu di leit, “Kummet, vella an Gilgal gay un's kaynich-reich nochamohl eisetza datt.”

<sup>15</sup> So sinn di leit awl an Gilgal ganga, un datt henn si da Saul kaynich gmacht fannich em HAH. Datt henn si dank-opfahra gopfaht fannich em HAH, un da Saul un awl di leit henn sich oahrich kfroit.

## Es 12. Gabiddel.

### *Da Samuel Shvetzt Zu Di Leit*

<sup>1</sup> No hott da Samuel ksawt zu gans Israel, “Heichet moll, ich habb abkeicht zu alles es diah ksawt hend zu miah un ich habb en kaynich ivvah eich ksetzt.

<sup>2</sup> Nau hend diah en kaynich am fannich eich lawfa. Avvah ich binn ald un groh, un mei boova sinn bei eich. Ich binn fannich eich gloffa funn jungem uf biss deah dawk.

<sup>3</sup> Do shtayn ich. Zeiyet geyyich mich fannich em HAH un sei ksalbdah. Vemm sei ox habb ich gnumma? Vemm sei aysel habb ich gnumma? Veah habb ich getsheet? Veah habb ich nunnah gedredda? Funn vemm habb ich ebbes hinna rumm gnumma fa mich macha da annah vayk gukka? Vann ich ennichs funn dee gedu habb, dann mach ich's recht.”

<sup>4</sup> Si henn ksawt, “Du hosht uns nett getsheet adda nunnah gedredda, un du hosht nix gnumma funn ennich ebbah sei hand.”

<sup>5</sup> Da Samuel hott no ksawt zu eena, “Da HAH is zeiya geyyich eich, un sei ksalbdah zeikt es diah nix kfunna hend in mei hand.” “Eah is zeiya,” henn si ksawt.

<sup>6</sup> No hott da Samuel ksawt zu di leit, “Da HAH hott da Mosi un da Aaron raus groofa, un si henn eiyah foah-feddah ruff aus em land funn Egypta gebrocht.

<sup>7</sup> Nau shtaynd do anna; ich vill eich droh gmohna fannich em HAH veyyich awl di gerechti sacha es da HAH gedu hott fa eich un eiyah foah-feddah.

<sup>8</sup> Noch demm es da Jakob in Egypta ganga is, henn si zumm HAH groofa fa hilf. No hott da HAH da Mosi un da Aaron kshikt, un si henn eiyah foah-feddah aus Egypta gebrocht un si in dess land ksetzt.

<sup>9</sup> Avvah si henn da HAH iahra Gott fagessa. So hott eah si fakawft in di hand fumm Siseru, da foah-gengah funn di greeks-gnechta funn di shtatt Hazor, un aw in di hand funn di Philishtah un da kaynich funn Moab es geyyich si kfochta hott.

<sup>10</sup> No henn si zumm HAH groofa un ksawt, ‘Miah henn ksindicht veil miah da HAH falossa henn un henn di Baals un Astharoths gedeend. Avvah nau mach uns frei funn unsah feinda, un miah zayla dich deena.’

<sup>11</sup> No hott da HAH da Jerubbaal, da Barak, da Jephthah un da Samuel kshikt, un eah hott eich frei gmacht funn eiyah feinda uf alli seit, so es diah in fridda layva kennet.

<sup>12</sup> Avvah vo diah ksenna hend es da Nahas, da Ammoniddish kaynich, am geyyich eich kumma

voah, hend diah ksawt zu miah, 'Nay, miah vella en kaynich havva fa ivvah uns roola,' even diveil es da HAH eiyah Gott eiyah kaynich voah.

<sup>13</sup> Nau do is da kaynich es diah eich gnumma hend, sellah es diah kfrohkt hend difoah. Gukket nau, da HAH hott en kaynich ivvah eich ksetzt.

<sup>14</sup> Vann diah da HAH firchtet un een deenet; vann diah sei shtimm abheichet un nett geyyich di gebodda fumm HAH gaynd, no doond diah un da kaynich es ivvah eich is, em HAH eiyah Gott nohch gay.

<sup>15</sup> Avvah vann diah nett abheichet zumm HAH sei shtimm, avvah gaynd geyyich di gebodda fumm HAH, dann zayld di hand fumm HAH geyyich eich sei, grawt vi si voah geyyich eiyah foah-feddah.

<sup>16</sup> Nau shtaynd shtill, un saynet dess grohs ding es da HAH du zayld fannich eiyah awwa.

<sup>17</sup> Is dess nett di zeit funn di vaytza-eahn? Ich zayl zumm HAH roofa so es eah gviddah un reyyah shikt. No zaylet diah vissa vass fa en evil ding es diah gedu hend im HAH sei awwa, bei frohwa fa en kaynich."

<sup>18</sup> No hott da Samuel zumm HAH groofa, un da HAH hott gviddah un reyyah kshikt sellah dawk. Un awl di leit henn en grohsi furcht katt fumm HAH un em Samuel.

<sup>19</sup> No henn awl di leit ksawt zumm Samuel, "Bayt zumm HAH dei Gott fa dei gnechta so es miah nett shtauva, fa zu awl unsah sinda henn miah nau dess eviles gedu bei frohwa fa en kaynich ivvah uns."

<sup>20</sup> Da Samuel hott no ksawt zu di leit, "Feichet eich nett. Diah hend awl dess eviles gedu, doch drayyet nett vekk fumm HAH, avvah deenet da HAH mitt eiyah gans hatz.

<sup>21</sup> Drayyet nett vekk un gaynd abgettah nohch. Si kenna nix goodes du fa eich, un kenna eich nett frei macha, veil si nix veaht sinn.

<sup>22</sup> Fa di sayk funn seim grohsah nohma zayld da HAH sei leit nett fa'achta, veil's eem kfellich voah fa eich en leit macha fa sich selvaht.

<sup>23</sup> Un veyyich miah selvaht, es soll selayva nett sei es ich sindich geyyich da HAH bei ufheahra bayda fa eich. Ich zayl ohhalda eich lanna vass da goot un recht vayk is.

<sup>24</sup> Haldet oh da HAH firchta un een deena in di voahheit mitt eiyah gans hatz, un denket droh an di vundahboahra sacha es eah gedu hott fa eich.

<sup>25</sup> Avvah vann diah ohhaldet gottlohsi sacha du, dann zaylet diah un eiyah kaynich falohra sei."

## Es 13. Gabiddel.

### *Greek Mitt Di Philishtah*

<sup>1</sup> Da Saul voah kaynich ay yoah, un vo eah zvay yoah kaynich gvest voah ivvah Israel,

<sup>2</sup> hott eah drei dausend mennah funn Israel raus glaysa. Zvay dausend voahra bei eem in Michmas in di hivla funn Beth-El, diveil es en dausend beim Jonathan voahra an Gibeah in Benjamin. Avvah eah hott di ivvahricha funn di leit zrikk an iahra tents kshikt.

<sup>3</sup> Da Jonathan hott no di Philishtah greeks-gnechta nunnah kshlauwa es an Geba geblivva

voahra, un di Philishtah henn keacht difunn. No hott da Saul's blohs-hann blohsa glost deich's gans land un hott ksawt, "Losset di Hebrayah heahra!"

<sup>4</sup> Un awl Israel hott's vatt keacht es da Saul di Philishtah greeks-gnechta nunnah kshlauwa hott, un Israel is nau en kshtank vadda zu di Philishtah. 'S vatt voah no naus kshikt zu di leit fa zammah kumma zumm Saul an Gilgal.

<sup>5</sup> Nau henn di Philishtah sich zammah gegendacht fa fechta mitt Israel. Si henn dreisich dausend greeks-veyya katt un sex dausend reidachs uf geil, un's voahra so feel greeks-leit es da sand am say nohch. Si henn iahra camp ufketzt an Michmas east funn Beth-Aven.

<sup>6</sup> Vo di mennah funn Israel ksenna henn es si in druvvel sinn (fa di leit voahra fagelshtaht), henn si sich fashtekeld in felse-lechah, in busha, hinnich di shtay, in pits un in brunna.

<sup>7</sup> Dayl funn di Hebrayah sinn ivvah da Jordan Revvah nivvah ganga in's land funn Gad un Gilead. Avvah da Saul voah alsnoch an Gilgal, un awl di leit bei eem henn geziddacht mitt furcht.

<sup>8</sup> Da Saul hott sivva dawk gvoacht, di zeit es da Samuel ksetzt katt hott. Avvah da Samuel is nett an Gilgal kumma, un em Saul sei mennah henn ohkfanga funn-nannah gay.

<sup>9</sup> No hott da Saul ksawt, "Bringet miah's brand-opfah un's dank-opfah." Un eah hott's brand-opfah gofah.

<sup>10</sup> Grawt noch demm es eah faddich voah's brand-opfah macha, is da Samuel bei kumma, un da Saul is naus ganga een ohdreffa.

<sup>11</sup> No hott da Samuel kfrohkt, “Vass hosht du gedu?” Un da Saul hott ksawt, “Veil ich ksenna habb es di mennah am funn-nannah gay voahra, un es du nett kumma bisht an di ksetzt zeit, un es di Philishtah am zammah kumma voahra an Michmas,

<sup>12</sup> dann habb ich ksawt, ‘Di Philishtah zayla runnah geyyich mich kumma an Gilgal, un ich habb da HAH noch nett frohkt fa sei hilf.’ So habb ich missa's brand-opfah selvaht opfahra.”

<sup>13</sup> Da Samuel hott ksawt, “Du hosht en dumm ding gedu. Du hosht's gebott nett kalda es da HAH dei Gott diah gevva hott. Vann du hetsht, dann hett da HAH dei kaynich-reich ivvah Israel ksetzt fa'immah.

<sup>14</sup> Avvah nau zayld dei kaynich-reich nett shtay. Da HAH hott en mann raus ksucht noch sei ayya hatz un hott een roolah gmacht ivvah sei leit, veil du em HAH sei gebott nett kalda hosht.”

<sup>15</sup> No hott da Samuel Gilgal falossa un is nuff an Gibeia in Benjamin ganga. Un da Saul hott di mennah gezayld es bei eem voahra. 'S voahra baut sex hunnaht.

<sup>16</sup> Da Saul, sei boo da Jonathan, un di leit es bei eena voahra, sinn an Gebea in Benjamin geblivva, diveil es di Philishtah sich ufketzt henn an Michmas.

<sup>17</sup> Un's sinn drei drubba aus di Philishtah iahra camp ganga es es land fadauva henn sella. Ay drubb is geyyich Ophra ganga in di nochbahshaft funn Sual.

<sup>18</sup> Noch en drubb is geyyich Beth-Horon ganga, un di dritt is an di lein nohch ganga es nunnah gukt in's deich funn Zeboim geyyich di vildahnis.

<sup>19</sup> An selli zeit hott kenn shmitt kfunna sei kenna im gans land funn Israel veil di Philishtah ksawt henn, "Di Hebrayah mechta shvadda un shpiahs macha."

<sup>20</sup> Fasell henn awl di Israeliddah als nunnah zu di Philishtah gay missa iahra blooks-peinda, grubb-hakka, ex un hakka shaufa lossa.

<sup>21</sup> 'S hott als en zway driddel ounce silvah gekosht fa en blooks-peind un en grubb-hakk shaufa lossa, un en driddel ounce fa gavla, ex un oxa-gixah shaufa lossa.

<sup>22</sup> So uf em dawck fumm greek hott nett ay greeks-gnecht en shvatt adda en shpiahs katt es beim Saul un Jonathan voah; yusht da Saul un sei boo da Jonathan henn si katt.

<sup>23</sup> Di Philishtah henn en drubb greeks-gnechta naus kshikt an en engah blatz im vayk an Michmas.

## Es 14. Gabiddel.

### *Da Jonathan Yawkt Di Philishtah*

<sup>1</sup> Ay dawck hott em Saul sei boo da Jonathan ksawt zumm yunga mann es sei greeks-ksha gedrawwa hott, "Kumm vella nivvah uf di annah seit gay vo di Philishtah sich ufkokt henn." Avvah eah hott nix ksawt zu seim daett.

<sup>2</sup> Da Saul voah ufkokt nayksht an Gibeah unnich en grannat abbel-bohm in Migron. 'S voahra baut sex hunnaht mennah bei eem.

<sup>3</sup> Da Ahiah voah datt un voah am en preeshtah-shatz veahra. Eah voah em Ahitob sei boo un da Ahitob voah en broodah zumm Ikabod. Da Ikabod voah em Pinehas sei boo un eah voah

em Eli sei boo es em HAH sei preeshtah voah an Silo. Nimmand hott acht katt es da Jonathan fatt ganga voah.

<sup>4</sup> Im enga blatz fumm vayk es da Jonathan deich gay hott missa fa nivvah zu di Philishtah gay, voahra zvay grohsi shpitzichi felsa, aynah uf yaydah seit fumm vayk. Aynah hott Bozes kaysa un da annah Sene.

<sup>5</sup> Ay felsa voah uf di natt seit geyyich Michmas un da annah uf di saut seit geyyich Geba.

<sup>6</sup> No hott da Jonathan ksawt zumm yunga mann es sei greeks-ksha gedrawwa hott, "Kumm, vella nivvah zu di camp funn selli unbesh-niddana mennah gay. Fleicht zayld da HAH ebbes ausrichta deich uns. Nix kann da HAH fahinnahra funn helfa, eb's feel adda vennich sinn."

<sup>7</sup> Sei greeks-ksha-drawwah hott ksawt zu eem, "Du vass in deim hatz is; gay, ich binn mitt diah vass-evvah du du vitt."

<sup>8</sup> No hott da Jonathan ksawt, "Kumm, miah gayn nivvah geyyich di mennah un lossa si uns sayna.

<sup>9</sup> Vann si zu uns sawwa, 'Voahdet datt biss miah zu eich kumma,' dann bleiva miah vo miah sinn un gayn nett zu eena.

<sup>10</sup> Avvah vann si sawwa, 'Kummet ruff zu uns,' dann gradla miah nuff, veil sell em HAH sei zaycha is es eah si in unsah hend gevva hott."

<sup>11</sup> So henn si sich awl zvay gvissa zu di Philishtah iahra camp. Un di Philishtah henn ksawt, "Gukket moll, di Hebrayah sinn am aus di lechah kumma es si sich fashtekeld henn drinn."



<sup>12</sup> Di mennah funn di camp henn no gegrisha zumm Jonathan un sei greeks-ksha-drawwah, "Kummet ruff zu uns, miah zayla eich ebbes veisa." Da Jonathan hott no ksawt zu seim greeks-ksha-drawwah, "Kumm miah nohch; da HAH hott si in di hand funn Israel gevva."

<sup>13</sup> Da Jonathan is no nuff gegraddeld mitt sei hend un fees, un sei greeks-ksha-drawwah voah grawt hinnich eem. Di Philishtah sinn kfalla fannich em Jonathan un sei greeks-ksha-drawwah is hinna noch kumma un hott aw doht gmacht.

<sup>14</sup> In dee eahsht fecht hott da Jonathan un sei greeks-ksha-drawwah baut zvensich mennah doht gmacht in en blatz funn baut en halb akkah.

<sup>15</sup> No henn di leit ohkfanga ziddahra un sich feicha in di camp, im feld, un aw di leit ivvahrawlich es naus kshikt voahra fa's land fadauva. Es land hott kshiddeld un alli-ebbah voah fagelshtaht bei Gott.

<sup>16</sup> Nau em Saul sei vatsh-mennah an Gibeah in Benjamin henn naus gegukt, un henn ksenna es di Philishtah fashtatzt voahra un am alli vayya naus shpringa.

<sup>17</sup> No hott da Saul ksawt zu di leit es bei eem voahra, "Zaylet di leit, un gukket veah nimmi bei uns is." Un vo see si gezayld katt henn, henn si ksenna es da Jonathan un sei greeks-ksha-drawwah nett datt voahra.

<sup>18</sup> No hott da Saul ksawt zumm Ahia da preeshtah, "Bring di Bundes-Lawt funn Gott." (An selli zeit voah si bei di Kinnah-Israel.)

<sup>19</sup> Diveil es da Saul kshvetzt hott zumm preeshtah, is di ufruah als graysah vadda in di

Philishtah camp. So hott da Saul ksawt zumm preeshtah, "Zeek dei hand zrikk."

<sup>20</sup> No is da Saul un awl sei mennah zammah kumma un sinn ganga fechta. Di Philishtah voahra alles fashtatz un voahra am nannah fechta mitt iahra shvadda.

<sup>21</sup> Nau di Hebrayah es eahshtah bei di Philishtah voahra un es in iahra camp gvest voahra, sinn nau nivvah ganga zu di Israeliddah es beim Saul un Jonathan voahra.

<sup>22</sup> Vo awl di Israeliddah es sich fashtekeld katt henn in di hivla funn Ephraim keacht henn es di Philishtah am shpringa sinn, sinn si aw eena nohch ganga in di fecht.

<sup>23</sup> So hott da HAH Israel kolfa sellah dawck, un di fecht is so veit ganga es biss uf di annah seit funn Beth-Aven.

<sup>24</sup> Nau di mennah funn Israel sinn matt vadda sellah dawck veil da Saul di leit fashvoahra katt hott un ksawt katt hott, "Faflucht is ennich ebbah es ebbes est eb ohvet, biss ich ayva va mitt mei feinda." So henn kens funn di leit ebbes gessa.

<sup>25</sup> Awl di leit sinn no in da bush ganga un's voah hunnich datt uf em bodda.

<sup>26</sup> Vo di leit in da bush ganga sinn henn si da hunnich ksenna lawfa, avvah nimmand hott gnumma un in sei hand un maul gedu, veil si sich kfeicht henn veyyich em Saul sei fluch.

<sup>27</sup> Avvah da Jonathan hott's nett keacht vo sei daett di leit unnich en fashveahres gedu hott. So hott eah's end fumm shtokk es in sei hand voah, in da rohssa-hunnich gedunkt, un hott en mitt sei hand in's maul gedu. Grawt hott eah bessah kfeeld un sei awwa henn's gvissa.

28 No hott ayns funn di mennah ksawt zu eem, "Dei daett hott di leit unnich en fashveahres gedu un hott ksawt, 'Faflucht is ennich ebbah es ebbes est heit.'" Un so voahra di leit matt.

29 No hott da Jonathan ksawt, "Mei daett hott's land gedruvveld. Gukk moll vi mei awwa hellah vadda sinn vo ich deah hunnich gessa habb.

30 Vee feel bessah veah's gvest vann di leit gessa hedda fumm sach es si kfunna henn unnich unsah feinda. Fasell voah's shlachtes unnich di Philishtah nett graysah."

31 Si henn di Philishtah nunnah kshlauwa sellah dawck funn Michmas biss an Ajalon, un di leit voahra oahrich meet.

32 Si sinn nei kshprunga un henn's sach gnumma. Si henn shohf un kee un hamlen gnumma un henn si kshlachta uf em bodda un si gessa mitt em bloot.

33 No henn di leit em Saul ksawt, "Gukk moll, di mennah sinn am sindicha geyyich da HAH bei's flaysh essa mitt em bloot." Eah hott eena ksawt, "Diah hend evil gedu; rollet en grohsah shtay do heah zu miah heit."

34 Eah hott no ksawt, "Gaynd naus unnich di mennah un sawwet eena, 'Yaydah funn eich soll sei kee un shohf do heah bringa un si do shlachta un essa. Sindichet nett geyyich da HAH bei flaysh essa mitt bloot drinn.'" Selli nacht hott no alli-ebbah sei ayknah ox gebrocht un hott'n kshlachta datt.

35 No hott da Saul en awldah gebaut fa da HAH; dess voah da eahsht awldah es eah gebaut hott fa da HAH.

36 Da Saul hott no ksawt, "Vella nunnah gay un di Philishtah nohch gay un iahra sach nemma deich di nacht biss meiya-free. Vella nett ay mann ivvahrich lossa." Di leit henn ksawt, "Du vass-evvah es diah recht is." No hott da preeshtah ksawt, "Vella Gott frohwa diveyya."

37 So hott da Saul Gott kfrohkt, "Soll ich nunnah gay un di Philishtah nohch gay? Zaylsht du si in di hand funn Israel gevva?" Avvah da HAH hott eem kenn andvat gevva sellah dawck.

38 Da Saul hott no ksawt, "Kummet do heah, awl diah evvahshti funn di greeks-gnechta. Vella ausfinna vass fa sind es gedu voah heit.

39 Yusht so voah es da HAH laybt, deah vo Israel frei macht, even vann's mei boo da Jonathan dreft, eah muss shtauva." Avvah's hott nimmand en vatt ksawt.

40 No hott da Saul zu gans Israel ksawt, "Diah sellet uf ay seit sei, un ich un da Jonathan bleiva uf di annah seit." Di leit henn ksawt, "Du vass-evvah es diah recht is."

41 Da Saul hott no ksawt zumm HAH, da Gott funn Israel, "Gebba miah es recht andvat im lohs." Un da Saul un da Jonathan voahra gedroffa, un di ivvahricha leit sinn frei ganga.

42 No hott da Saul ksawt, "Zeeyet's lohs zvischich mei boo da Jonathan un miah." Un's hott da Jonathan gedroffa.

43 No hott da Saul da Jonathan kfrohkt, "Vass hosht du gedu?" Da Jonathan hott ksawt, "Ich habb bissel hunnich gessa mitt em end funn mei shtokk. Un nau muss ich shtauva."

44 Da Saul hott ksawt, "Loss Gott dess du zu miah un may; fa du solstt geviss shtauva, Jonathan."

45 Avvah di leit henn ksawt, "Soll da Jonathan shtauva, deah vo so en grohs ding gedu hott un hott Israel frei gmacht? Miah dayda moll nett denka! So shuah es da HAH laybt zayld nett en hoah uf seim kobb uf da bodda falla, fa eah hott dess heit gedu mitt Gott sei hilf." So henn di mennah da Jonathan kalda funn doht gmacht vadda.

46 No hott da Saul ufkeacht di Philishtah nohch gay, un di Philishtah sinn zrikk in iahra ayya land ganga.

47 Noch demm es da Saul's kaynich-reich funn Israel ivvah-gnumma hott, hott eah kfochta geyyich iahra feinda uf alli seit. Eah hott kfochta mitt Moab, di kinnah funn Ammon, Edom, di kaynicha funn Zoba, un di Philishtah. Vo-evvah es eah hee gedrayt is, datt is eah di leit ivvah-kumma.

48 Eah hott hatt kfochta un hott di Amalekiddah nunnah kshlauwa, un hott Israel frei gmacht funn di hend es als iahra sach gnumma henn.

49 Nau em Saul sei boova voahra da Jonathan, da Isvi un da Malchisua. Da nohma funn sei zway mayt voahra Merab, di eahstt-geboahra, un Michal, di yingsht.

50 Em Saul sei fraw hott Ahinoam kaysa un see voah em Ahimaaz sei maydel. Da hauptmann funn sei greeks-gnechta voah da Abner, em Ner sei boo. Da Ner voah em Saul sei uncle.

51 Da Kis voah em Saul sei daett, un da Ner, em Abner sei daett, voah em Abiel sei boo.

<sup>52</sup> Awl di dawwa fumm Saul voah veeshtahlich greek am ohgay mitt di Philishtah. Un vann-  
evvah es da Saul en mechtichah mann ksenna  
hott es sich nett kfeicht hott, hott eah een  
gnumma fa eem helfa.

## Es 15. Gabiddel.

*Da HAH Nemd's Kaynich-Reich Vekk Fumm Saul*

<sup>1</sup> Da Samuel hott no ksawt zumm Saul, "Ich binn sellah es da HAH kshikt hott fa dich salba fa kaynich sei ivvah sei leit Israel. Nau heich zu di vadda fumm HAH.

<sup>2</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: 'Ich zayl di Amalekiddah shtrohfa fa vass si gedu henn zu Israel bei sich geyyich si setza vo si ruff kumma sinn aus Egypta.

<sup>3</sup> Nau gay un fecht di Amalekiddah un butz alles vekk es si henn. Un shpoah si selvaht aw nett, mach alli-ebbah doht, mennah, veibsleit, kinnah, boblen, kee, shohf, kamayla un aysla.' "

<sup>4</sup> No hott da Saul di mennah zammah groofa un hott si gezayld an Telaim. 'S voahra zway hun-  
naht dausend foos greeks-leit un zeyya dausend  
mennah funn Juda.

<sup>5</sup> Da Saul un sei mennah sinn no an ayns funn di Amalekiddah shtett ganga un henn datt gvoaht uf si imma deich.

<sup>6</sup> Eah hott vatt kshikt zu di Keniddah un hott ksawt, "Gaynd vekk funn di Amalekiddah so es ich eich nett ausbutz mitt eena. Diah voahret goot-maynich zu di Kinnah-Israel vo si ruff aus Egypta kumma sinn." So sinn di Keniddah vekk gezowwa funn di Amalekiddah.

<sup>7</sup> No hott da Saul di Amalekiddah kfochta gans funn Hevila biss an Sur drunna east funn Egypta.

<sup>8</sup> Eah hott da Agag, da kaynich funn di Amalekiddah, levendich kfanga, un hott awl di leit doht gmacht mitt em shvatt.

<sup>9</sup> Avvah da Saul un di mennah henn da Agag nett doht gmacht, un aw nett di beshta shohf, oxa un di fedda hamlen un shiblen. Alles es goot voah, voahra si nett villing fa fadauva, avvah alles es si nett geglichha henn un es nix veaht voah, henn si alles doht gmacht.

<sup>10</sup> No is es vatt fumm HAH zumm Samuel kumma.

<sup>11</sup> Eah hott ksawt, "Es shpeit mich es ich da Saul kaynich gmacht habb, veil eah sich vekk gedrayt hott funn miah un hott nett gedu vi ich eem ksawt habb." Da Samuel voah bedreebt un hott di gans nacht zumm HAH groofa.

<sup>12</sup> Da Samuel is uf kshtanna free da neksht meiya un is ganga da Saul ohdreffa. Avvah's voah eem ksawt, "Da Saul is an Karmel ganga. Datt hott eah en ohdenkes uf gedu fa sich selvaht eahra, no is eah nunnah an Gilgal ganga."

<sup>13</sup> Vo da Samuel zumm Saul kumma is, hott da Saul ksawt, "Ksaykend bisht du beim HAH! Ich habb em HAH sei gebott ausgedrawwa."

<sup>14</sup> Avvah da Samuel hott ksawt, "Vass is dann dess geblah funn di shohf in mei oahra? Vass fa en kee geblah is dess es ich heah?"

<sup>15</sup> Da Saul hott ksawt, "Si henn si funn di Amalekiddah gebrocht; si henn di beshta funn di shohf un kee kalda fa si opfahra zumm HAH,

dei Gott, avvah's ivvahricha henn miah alles fadauva."

<sup>16</sup> No hott da Samuel ksawt zumm Saul, "Voah, loss mich diah sawwa vass da HAH ksawt hott zu miah letsht nacht." "Sawk miah's," hott da Saul ksawt.

<sup>17</sup> Da Samuel hott ksawt, "Is es nett voah, es du dich glay gezayld hosht in dei aykni awwa, un doch voahsht du da foah-gengah gmacht funn di shtamma funn Israel? Da HAH hott dich ksalbt fa kaynich sei ivvah Israel.

<sup>18</sup> Da HAH hott dich kshikt en eahvet du un hott ksawt, 'Gay un butz selli sindah di Amalekiddah gans vekk; fecht geyyich si biss nix ivvahrich is funn eena.'

<sup>19</sup> Favass hosht du em HAH nett keicht, avvah hosht's sach gnumma un hosht evil gedu fannich di awwa fumm HAH?"

<sup>20</sup> "Avvah ich habb em HAH keicht," hott da Saul ksawt. "Ich binn ganga di eahvet du es da HAH miah gevva hott. Ich habb di Amalekiddah awl doht gmacht un habb iahra kaynich da Agag zrikk gebrocht.

<sup>21</sup> Di leit henn samm fumm sach gnumma vi shohf un fee, un henn's besht sach kalda fa Gott, so es si's opfahra kenna zumm HAH dei Gott an Gilgal."

<sup>22</sup> Da Samuel hott no ksawt,  
"Hott da HAH may blesiah in opfahra un brand-  
opfahra

es vi em HAH sei shtimm heicha?  
Gukk moll, fa heicha is bessah es opfahra,  
un fa's du is bessah es es fett funn shohf-  
bekk.

<sup>23</sup> Geyyich Gott shaffa is vi di sind funn hexahrei,



un dikk-kebbich sei is vi's evila funn abget-tah deena.

Veil du's vatt fumm HAH nunnah gedrayt hosht, dann hott eah dich aw nunnah gedrayt fa kaynich sei.”

<sup>24</sup> No hott da Saul ksawt zumm Samuel, “Ich habb ksindicht. Ich habb em HAH sei gebott un dei vadda ivvah-gedredda, veil ich mich kfeicht habb veyyich di leit un habb eigevva zu eena.

<sup>25</sup> Nau bitt ich dich fa mei sind fagevva un zrikk kumma mitt miah, so es ich da HAH deena kann.”

<sup>26</sup> Avvah da Samuel hott ksawt zu eem, “Ich gay nett zrikk mitt diah. Du hosht em HAH sei vatt nunnah gedrayt, un da HAH hott dich nunnah gedrayt fa kaynich ivvah Israel sei.”

<sup>27</sup> Vi da Samuel rumm gedrayt is fa gay, hott da Saul hohld gnumma funn da sohm funn seim rokk, un da rokk is farissa.

<sup>28</sup> No hott da Samuel ksawt, “Da HAH hott's kaynich-reich funn Israel vekk grissa funn diah heit, un hott's zu dei nochbah gevva es bessah is es du.

<sup>29</sup> Sellah es di Hallichkeit funn Israel is dutt nett leeya adda sei vanning fa'ennahra. Eah is nett en mensh, es sei meind tshaynsht.”

<sup>30</sup> Da Saul hott ksawt, “Ich habb ksindicht. Avvah ich bitt dich fa mich eahra fannich di eldishti funn mei leit un fannich Israel. Gay zrikk mitt miah so es ich da HAH dei Gott deena kann.”

<sup>31</sup> So is da Samuel zrikk ganga mitt em Saul, un da Saul hott da HAH gedeend.

<sup>32</sup> No hott da Samuel ksawt, “Bringet miah da Agag, da kaynich funn di Amalekiddah.” Da Agag

is geahn kumma veil eah gedenkt hott, "Geviss di biddahnis funn doht is ivvah."

<sup>33</sup> Avvah da Samuel hott ksawt,

"Vi dei shvatt veibsleit grawbt hott funn iahra kinnah,

so soll dei maemm grawbt sei funn iahra kinnah unnich veibsleit."

No hott da Samuel da Agag in shtikkah kakt fannich em HAH an Gilgal.

<sup>34</sup> Da Samuel is no noch Rama ganga un da Saul is nuff an sei haus ganga in Gibeaa.

<sup>35</sup> Biss da dawk es eah kshtauva is, is da Samuel nimmi ganga da Saul sayna, avvah da Samuel hott gveind ivvah een. Un's hott da HAH kshpeit es eah da Saul kaynich gmacht hott ivvah Israel.

## Es 16. Gabiddel.

### *Da Dawfit Vatt Ksalbt Fa Kaynich Sei*

<sup>1</sup> Da HAH hott ksawt zumm Samuel, "Vee lang zaylsht du veina ivvah da Saul, siddah es ich een nunnah gedrayt habb fa kaynich sei ivvah Israel? Fill dei hann mitt ayl un gay; ich zayl dich zumm Jesse funn Bethlehem shikka, fa ich habb ayns funn sei boova raus glaysa fa mei kaynich sei."

<sup>2</sup> Avvah da Samuel hott ksawt, "Vee kann ich gay? Vann da Saul heaht difunn dann macht eah mich doht." Da HAH hott ksawt, "Nemm en rind mitt diah un sawk, 'Ich binn kumma fa en opfah zumm HAH macha.'

<sup>3</sup> Hays da Jesse fa kumma opfahra, no veis ich diah vass du du solst. Du solst sellah salba es ich diah veis."

<sup>4</sup> So hott da Samuel gedu vass da HAH ksawt hott, un eah is an Bethlehem kumma. Vo di eldishti funn di shtatt kumma sinn een ohdreffa henn si geziddaht un henn ksawt, "Kumsht du in fridda?"

<sup>5</sup> Eah hott ksawt, "Yau, in fridda. Ich binn kumma fa en opfah opfahra zumm HAH. Heilichet eich un kummet mitt miah fa en opfah macha." No hott eah da Jesse un sei boova keilicht un hott si kaysa an da opfah blatz kumma.

<sup>6</sup> Vo si kumma sinn, hott da Samuel da Eliab ksenna un hott gedenkt, "Do fannich em HAH shtayt geviss em HAH sei ksalbdah."

<sup>7</sup> Avvah da HAH hott ksawt zumm Samuel, "Gukk nett an vi eah gukt adda vi grohs es eah is, fa ich habb een nunnah gedrayt. Da HAH gukt nett an di sacha es da mensh saynd. Da mensh gukt an di autseit, avvah da HAH gukt an's hatz."

<sup>8</sup> No hott da Jesse da Abinadab bei groofa un hott een gmacht fannich da Samuel gay. Avvah da Samuel hott ksawt, "Da HAH hott deah aw nett groofa."

<sup>9</sup> Da Jesse hott no da Samma gmacht fabei gay, un da Samuel hott ksawt, "Da HAH hott deah aw nett groofa."

<sup>10</sup> Da Jesse hott sivva funn sei boova gmacht fannich em Samuel fabei gay, avvah da Samuel hott ksawt zu eem, "Da HAH hott kens funn dee groofa."

<sup>11</sup> Da Samuel hott no da Jesse kfrohkt, "Sinn dess awl dei boova?" Da Jesse hott ksawt, "Sis alsnoch da yingsht, avvah eah is draus am di

shohf heeda.” Da Samuel hott ksawt, “Shikk fa een; miah hokka uns nett anna biss eah kumd.”

12 So hott eah kshikt fa een un hott een rei gebrocht. Eah voah en ksundah yungah mann mitt shayni awwa un goot-gukkich. No hott da HAH ksawt, “Shtay uf un salb een; dess is da vann.”

13 Da Samuel hott no's hann mitt ayl gnumma un hott een ksalbt fannich sei breedah, un da Geisht fumm HAH is mechtichlich uf da Dawfit kumma funn sellem dawk on. Da Samuel is no uf kshtanna un is noch Rama ganga.

14 Nau da Geisht fumm HAH is fumm Saul ganga, un en evilah geisht, kshikt fumm HAH, hott een geblohkt.

15 Em Saul sei gnechta henn no ksawt zu eem, “Gukk moll, en evilah geisht kshikt bei Gott is am dich blohwa.

16 Loss unsah hah sei gnechta sawwa fa en goodah harf-shpeelah sucha. No vann da evil geisht funn Gott uf dich kumd, kann eah di harf shpeela mitt sei hand un du zaylsht bessah feela.”

17 So hott da Saul ksawt zu sei gnechta, “Gaynd un finnet ebbah es goot shpeela kann un bringet een zu miah.”

18 No hott ayns funn di gnechta ksawt, “Heichet moll, ich habb ayns fumm Jesse funn Bethlehem sei boova ksenna, un eah kann di harf shpeela. Eah feicht sich nett un is en mechticha greeks-gnecht. Eah kann goot shvetza un is en goot-gukkichah mann. Un da HAH is bei eem.”

19 Da Saul hott no gebodda-drawwah zumm Jesse kshikt un ksawt, "Shikk miah dei boo da Dawfit es draus bei di shohf is."

20 So hott da Jesse en aysel glawda mitt broht, en haut mitt vei drinn un en glay gaysli, un hott si mitt em Dawfit kshikt zumm Saul.

21 Da Dawfit is zumm Saul kumma un hott ohkfanga sei gnecht sei. Da Saul hott een oahrich geglichia un eah is ayns fumm Saul sei greeks-ksha-drawwah vadda.

22 Da Saul hott no vatt kshikt zumm Jesse un hott ksawt, "Loss da Dawfit do bei miah bleiva, fa ich gleich een."

23 So vann als en evilah geisht funn Gott uf da Saul kumma is, hott da Dawfit als sei harf gnumma un hott see kshpeeld mitt sei hand. No hott da Saul als bessah kfeeld, un da evil geisht hott een falossa.

## Es 17. Gabiddel.

### *Da Dawfit Un Da Goliath*

1 Nau di Philishtah henn iahra greeks-gnechta zammah ksammeld fa fechta. Si sinn zammah kumma an Socho in Juda, un henn iahra camp ufkokt an Ephes-Dammin zvishich Socho un Aseka.

2 Da Saul un di mennah funn Israel sinn zammah kumma, un henn iahra camp ufkokt in di Valley funn Elah, un henn sich no grisht fa fechta mitt di Philishtah.

3 Di Philishtah voahra uf ay hivvel gvest un di Israeliddah uf en anra, mitt di valley zvishich eena.

<sup>4</sup> No is en mann aus di Philishtah iahra camp kumma es Goliath kaysa hott. Eah voah funn di shtatt Gath un voah en goodah fechtah. Eah voah ivvah nein foos hohch.

<sup>5</sup> Eah hott en greeks-hoot uf em kobb katt es gmacht voah funn bronze. Eah hott en greeks-vammes gvoahra, gmacht aus bronze, es en hunnaht un fimf un zvensich pund gvohwa hott.

<sup>6</sup> Eah hott bronze shields ivvah sei bay gvoahra, un hott en leichtah shpiah uf sei shuldah henka katt.

<sup>7</sup> Da shaft funn sei grohsah shpiah voah so dikk es em beam funn en duch-loom. Un da eisich shpitzta hott fuftzay pund gvohwa; sei greeks-shield-drawwah is fannich eem heah gloffa.

<sup>8</sup> Eah hott kshtanna un naus gegrisha zu di greeks-leit funn Israel un hott ksawt, "Favass shtellet diah eich uf un rishtet eich fa fechta? Binn ich nett en Philishtah un diah sind gnechta fumm Saul? Layset en mann raus unnich eich un losset een runnah kumma zu miah.

<sup>9</sup> Vann eah mich fechta kann un mich doht macha kann, dann vadda miah eiyah gnechta. Avvah vann ich een ivvah-kumm un en doht mach, dann vaddet diah unsah gnechta un misset uns abvoahra."

<sup>10</sup> No hott da Philishtah ksawt, "Ich shtay heit uf geyyich di gans drubb greeks-gnechta funn Israel. Shikket miah en mann, so es miah nannah fechta kenna."

<sup>11</sup> Vo da Saul un gans Israel dee vadda keaht henn, voah's eena angst un si henn sich oahrich kfeicht.

12 Nau da Dawfit voah da boo funn en Ephrathiddah es Jesse kaysa hott, un es funn Bethlehem in Juda voah. Da Jesse hott acht boova katt un an di zeit fumm Saul voah eah shund ald un drovva in yoahra.

13 Em Jesse sei drei eldshti boova sinn mitt em Saul in da greek ganga. Da eahsht hott Eliab kaysa, da zvett Abinadab un da dritt voah da Samma.

14 Da Dawfit voah's yingsht. Di drei eldshti sinn em Saul nohch ganga.

15 Avvah da Dawfit is als zrikk un faddi ganga zvishich em Saul un sei daett sei shohf heeda an Bethlehem.

16 Fa fatzich dawk is da Philishtah als raus kumma meiyets un ohvets un hott sich datt anna kshteld.

17 Da Jesse hott no moll ksawt zu seim boo da Dawfit, "Nemm nau kshvind dess halb bushel grohsht frucht un dee zeyya layb broht, un bring si zu dei breedah an di camp.

18 Nemm aw dee zeyya kays mitt un gebb si zumm hauptmann. No finn aus vi dei breedah am du sinn un bring's vatt zrikk zu miah.

19 Si voahra beim Saul un awl di greeks-mennah funn Israel in di Valley funn Elah am fehta geyyich di Philishtah."

20 No is da Dawfit free meiyets uf kshtanna, hott di shohf mitt en heedah glost un hott's shtoft gnumma vi da Jesse eem ksawt hott. Eah is an di camp kumma yusht vi di greeks-gnechta am sich ufhokka voahra fa fehta, un henn da greeks-grish gegrish.

21 Di Israeliddah un di Philishtah henn sich ufkocht un grisht fa fechta geeyich nannah, ayns geeyich's annah.

22 No hott da Dawfit sei shtoft glost mitt en mann es acht gevva hott uf's sach, is nuff kshprunga an di lein vo sei breedah voahra un hott si datt ohgedroffa.

23 Vi eah am shvetza voah mitt eena, geviss, datt kumd da grohs Philishtah funn Gath es Goliath kaysa hott raus. Eah is ruff kumma aus di Philishtah iahra camp, un hott di sayma vadda viddah ksawt; un da Dawfit hott si keacht.

24 Vo awl di mennah funn Israel da mann ksenna henn, sinn si kshprunga mitt grohsi furcht.

25 Nau di mennah funn Israel voahra am sawwa, "Saynet diah vi da mann ohhald raus kumma? Eah kumd raus fa Israel viddah droiya fa fechta. Veah-evvah es een doht macht, zayld oahrich reich gmacht sei beim kaynich. Eah gebt eem aw sei maydel fa see heiyahra, un sei daett sei family brauch kenn tax may betzawla in Israel."

26 No hott da Dawfit kshvetzt zu di mennah es datt kshtanna henn un hott ksawt, "Vass grikt da mann es deah Philishtah doht macht un nemd deah shohm funn Israel? Veah is deah unbeshnidde Philishtah es eah di greeks-gnechta fumm Levendicha Gott fashpodda dutt?"

27 Si henn eem viddah ksawt vass ksawt gvest voah, "Dess is vass gedu vatt fa da mann es een doht macht."

28 Vo sei eldshtah broodah, da Eliab, da Dawfit keacht hott shvetza zu di mennah, hott eah



gebrend mitt zann un hott een kfrohkt, "Favass bisht du do runnah kumma? Un mitt vemm hosht du selli poah shohf glost draus in di vildahnis? Ich vays vi grohs-feelich es du bisht un vi gottlohs es dei hatz is. Du bisht yusht do runnah kumma fa di leit vatsha fehta."

<sup>29</sup> "Nau vass habb ich gedu?" hott da Dawfit ksawt. "Dauf ich nett ebbes frohwa?"

<sup>30</sup> No hott eah sich vekk gedrayt un hott en anra mann kfrohkt, un di leit henn eem's saym andvat gevva vi difoah.

<sup>31</sup> Vo di vadda es da Dawfit ksawt hott, keaht voahra, henn di leit si zumm Saul ksawt. Un da Saul hott kshikt fa een.

<sup>32</sup> No hott da Dawfit ksawt zumm Saul, "Loss nimmand moot faliahra im hatz deich deah Philishtah; dei gnecht gayt un fecht een."

<sup>33</sup> Da Saul hott ksawt, "Du kansht nett naus gay un deah Philishtah fehta; du bisht yusht en boo, un eah voah en greeks-mann siddah es eah yung voah."

<sup>34</sup> Avvah da Dawfit hott ksawt zumm Saul, "Dei gnecht is en shohf-heedah fa sei daett. Vo en layb un en beah kumma sinn un henn en shohf funn di drubb gnumma,

<sup>35</sup> dann binn ich naus ganga un habb een ksh-lauwa un habb's shohf aus seim maul gnumma. Vo eah uf mich gedrayt is, habb ich een gegraebt beim boah, habb een kshlauwa un en doht macht.

<sup>36</sup> Dei gnecht hott da layb un da beah awl zway doht macht. Deah unbeshnidida Philishtah zayld sei vi ayns funn eena, veil eah di greeks-gnechta fumm Levendicha Gott gedroit hott.

<sup>37</sup> Da HAH es mich aus di macht fumm layb un em beah kalda hott, zayld mich aus di hand funn demm Philishtah halda." No hott da Saul ksawt, "Gay, un da HAH sei bei diah."

<sup>38</sup> Da Saul hott no da Dawfit ohgedu mitt sei aykni greeks-glydah. Eah hott een ohgedu mitt eisich greeks-ksha, un hott en greeks-hoot, gmacht aus bronze, uf sei kobb gedu.

<sup>39</sup> Da Dawfit hott sei shvatt ohgedu ivvah sei greeks-ksha un hott broviaht lawfa, veil eah si noch nett ausbroviaht katt hott. No hott eah ksawt zumm Saul, "Ich kann nett gay mitt dee, veil ich si nett ausbroviaht habb." No hott eah si ausgedu.

<sup>40</sup> Eah hott no sei shtokk in di hand gnumma, hott fimf gladdi shtay aus di grikk gnumma un hott si in sei shohf-heedah sakk gedu. No hott eah sei shling in di hand gnumma un is geyyich da Philishtah ganga.

<sup>41</sup> Da Philishtah is no geyyich da Dawfit kumma un sei shield-drawwah is fannich eem heah ganga.

<sup>42</sup> Vo eah gegukt hott un da Dawfit ksenna hott, hott eah een gezayld vi nix, veil eah yusht en yungah, goot-gukkichah boo voah.

<sup>43</sup> Da Philishtah hott no ksawt zumm Dawfit, "Binn ich en hund es du zu miah kumsht mitt shtekka?" Un eah hott da Dawfit faflucht im nohma funn sei gettah.

<sup>44</sup> "Kumm do heah," hott eah ksawt, "un ich gebb dei flaysh zu di fekkel in di luft un zu di diahra im feld."

<sup>45</sup> Da Dawfit hott ksawt zumm Philishtah, "Du kumsht zu miah mitt en shvatt, shpiah un en

shield, avvah ich kumm zu diah im nohma fumm Awlmechticha HAH, da Gott funn di Israeliddah greeks-gnechta es du gedroit hosht.

<sup>46</sup> Heit zayld da HAH dich ivvah-drayya in mei hend, un ich zayl dich nunnah shlauwa un dei kobb abhakka. Un ich zayl heit di dohda Philishtah greeks-gnechta gevva zu di fekkel in di luft un zu di diahra im feld. No zayld di gans eah vissa es es en Gott in Israel hott.

<sup>47</sup> Un alli-ebbah do zayld vissa es da HAH nett frei macht bei em shvatt un da shpiah; di fecht is em HAH seini, un eah gebt eich ivvah in unsah hend.”

<sup>48</sup> Vi da Philishtah naychah kumma is fa een fechta, is da Dawfit kshvind fassich kshprunga fa een ohdreffa.

<sup>49</sup> Eah hott in sei sakk nei glangd, hott en shtay raus grikt un hott en kshlunga. Da shtay hott da Philishtah uf di shtann gedroffa, un is in sei shtann nei ganga. Da Philishtah is uf sei ksicht kfalla uf da grund.

<sup>50</sup> So hott da Dawfit di evvahsht-hand grikt ivvah da Philishtah mitt en shling un en shtay. Unni en shvatt in sei hand, hott eah da Philishtah nunnah kshlauwa un en doht gmacht.

<sup>51</sup> Da Dawfit is no kshprunga un hott ovvich een kshtanna. Eah hott em Philishtah sei shvatt aus em leddah gezowwa, hott een faddich doht gmacht un hott sei kobb abkakt mitt em shvatt. Vo di Philishtah ksenna henn es iahra shteiksh-tah mann doht voah, sinn si rumm gedrayt un kshprunga.

<sup>52</sup> No sinn di mennah funn Israel un Juda fassich ganga mitt en grish, un sinn di Philishtah

noch ganga. Si henn si gyawkt biss in di valley un an di doahra funn Ekron. Un dohdi Philishtah henn am vayk nohch gleyya uf em vayk noch Shaaraim biss an Gath un Ekron.

<sup>53</sup> Di Kinnah-Israel sinn no zrikk kumma funn di Philishtah yawwa, un henn's sach aus di Philishtah iahra camp gnumma.

<sup>54</sup> Da Dawfit hott em Philishtah sei kobb gnumma un hott en zrikk an Jerusalem gebrocht. Eah hott em Philishtah sei greeks-ksha in sei ayknah tent gedu.

<sup>55</sup> Vo da Saul da Dawfit ksenna hott naus gay geyyich da Philishtah, hott eah sei greeks-gnecht hauptmann, da Abner, kfrohkt, "Vemm sei boo is deah yung mann?" Da Abner hott ksawt, "So voah es du laybsht, oh kaynich, ich vays nett."

<sup>56</sup> Da kaynich hott ksawt, "Gay un finn aus veah deah boo is."

<sup>57</sup> Vo da Dawfit zrikk kumma is funn da Philishtah doht macha, hott da Abner een fannich da Saul gebrocht. Da Dawfit voah alsnoch am em Philishtah sei kobb hayva.

<sup>58</sup> Da Saul hott ksawt, "Vemm sei boo bisht du, yungah mann?" Da Dawfit hott ksawt, "Ich binn deim gnecht da Jesse funn Bethlehem sei boo."

## Es 18. Gabiddel

### *Da Jonathan Macht En Bund Mitt Em Dawfit*

<sup>1</sup> Vo da Dawfit faddich voah shvetza mitt em Saul, is da Jonathan ayns vadda im geisht mitt em Dawfit un eah hott een leeb katt vi sich selvaht.

<sup>2</sup> Funn sellah dawk on hott da Saul da Dawfit bei sich kalda, un hott een nimmi glost zrikk zu sei daett sei haus gay.

<sup>3</sup> Un da Jonathan hott en bund gmacht mitt em Dawfit veil eah een leeb katt hott vi sich selvaht.

<sup>4</sup> Da Jonathan hott da ausahsht rokk es eah am veahra voah ausgedu un hott en zumm Dawfit gevva, un aw sei eisich greeks-ksha, shvatt, bow un belt.

<sup>5</sup> Vass-evvah es da Saul em Dawfit ksawt hott fa du hott eah goot ausgricht; un da Saul hott een ivvah di greeks-mennah ksetzt. Di leit henn dess awl geglicha un so henn aw em Saul sei hauptmennah.

<sup>6</sup> Vo di mennah am haym kumma voahra noch demm es da Dawfit da Philishtah doht gmacht hott, dann sinn di veibsleit bei kumma funn awl di Israeliddah shtett fa da kaynich Saul ohdreffa. Si sinn kumma am dansa un singa mitt tambourines un flutes.

<sup>7</sup> Vi si am dansa voahra henn si ksunga:  
“Da Saul hott sei dausends doht gmacht,  
un da Dawfit sei zeyya dausends.”

<sup>8</sup> Dess hott da Saul oahrich fa'eiyah, fa di vadda henn eem nett goot kfalla. Eah hott ksawt, “Si henn da Dawfit ausgmacht fa sei zeyya dausends doht macha un mich fa yusht mei dausends. Vass may kann eah havva vi noch's kaynich-reich?”

<sup>9</sup> Un da Saul hott da Dawfit jealous ohgegukt funn sellah dawk on.

<sup>10</sup> Da neksht dawk is en evilah geisht es kshikt voah funn Gott uf da Saul kumma. Eah voah am rawsa in seim haus, un da Dawfit hott di harf kshpeeld mitt sei hand vi difoah. Da Saul hott en shpia in sei hand katt.

11 Un eah hott da shpiah kshmissa veil eah gedenkt hott, "Ich zayl da Dawfit an di vand shtekka." Avvah da Dawfit is eem zvay moll vekk kumma.

12 Da Saul hott sich kfeicht veyyich em Dawfit veil da HAH beim Dawfit voah un hott da Saul falossa katt.

13 So hott eah da Dawfit vekk funn sich kshikt, un hott een en ivvah-saynah gmacht ivvah en dausend mennah. Un da Dawfit is sei greeks-leit foah-ganga.

14 Alles es eah gedu hott, hott eah goot ausgericht, un da HAH voah bei eem.

15 Vo da Saul ksenna hott vi goot es es eem gayt, hott eah sich kfeicht veyyich eem.

16 Avvah gans Israel un Juda henn da Dawfit leeb katt veil eah sei mennah foah-ganga is im greek.

17 No hott da Saul ksawt zumm Dawfit, "Do is mei elsht maydel di Merab; ich gebb see zu diah fa dei fraw sei. Avvah du musht mich deena un hatt fechta im greek fa da HAH." Fa da Saul hott gedenkt, "Ich layk mei hand nett uf een; ich loss di Philishtah sell du."

18 Avvah da Dawfit hott ksawt zumm Saul, "Veah binn ich, un vass is mei daett sei kshlecht in Israel, es ich em kaynich sei dochtah-mann sei sett?"

19 So vo di zeit kumma is es em Saul sei maydel, di Merab, zumm Dawfit gevva sei hott sella, voah see gevva zumm Adriel funn Meholah fa sei fraw sei.

<sup>20</sup> Avvah em Saul sei maydel, di Michal, hott da Dawfit leeb katt. Vo si em Saul dess ksawt henn, voah eah froh.

<sup>21</sup> Eah hott gedenkt, "Ich gebb see zu eem so es see en fall is zu eem, un so es di hand funn di Philishtah geyyich een is." So hott da Saul ksawt zumm Dawfit, "Du hosht nochamohl gleyyaheit fa mei dochtah-mann vadda."

<sup>22</sup> No hott da Saul en gebott gevva zu sei gnechta un hott ksawt, "Shvetzet laynich zumm Dawfit un sawwet, 'Heich moll, du bisht em kaynich kfellich, un awl sei gnechta gleicha dich, du setsht em kaynich sei dochtah-mann vadda.' "

<sup>23</sup> Si henn no selli vadda ksawt zumm Dawfit. Avvah da Dawfit hott ksawt, "Denket diah's is yusht en glay ding fa em kaynich sei dochtah-mann vadda? Ich binn en oahmah mann un nett hoch ohksenna."

<sup>24</sup> Vo em Saul sei gnechta eem ksawt henn vass da Dawfit ksawt hott,

<sup>25</sup> hott da Saul ksawt, "Sawwet zumm Dawfit, 'Da kaynich vill kenn annah hochtzych-maydel-geld es vi yusht en hunnaht Philishtah foah-heit, fa ayva kumma mitt sei feinda.' " Da Saul hott gedenkt dess bringd da Dawfit um bei di hend funn di Philishtah.

<sup>26</sup> Vo di gnechta em Dawfit dee sacha ksawt henn, voah eah froh fa em kaynich sei dochtah-mann vadda. So eb di dawwa uf voahra,

<sup>27</sup> is da Dawfit un sei mennah naus ganga un henn zvay hunnaht Philishtah doht gmacht. No hott da Dawfit iahra foah-heit gnumma un hott si

awl zumm kaynich gevva, so es eah sei dochtahmann vadda kann. No hott da Saul eem sei maydel, di Michal, gevva fa sei fraw sei.

<sup>28</sup> Vo da Saul ksenna hott es da HAH beim Dawfit voah, un es di Michal, sei maydel, een leeb hott,

<sup>29</sup> hott eah sich yusht noch may kfeicht veyyich em Dawfit, un eah is sei feind geblivva so lang es eah glaybt hott.

<sup>30</sup> Di Philishtah ivvah-saynah henn ohkalda naus gay fa greek macha, un alli-mohl hott da Dawfit bessah gedu geyyich si es di ivvahricha fumm Saul sei greeks-ivvah-saynah. Fasell is sei nohma hohch ohksenna vadda.

## Es 19. Gabiddel.

### *Da Saul Broviaht Da Dawfit Doht Macha*

<sup>1</sup> Da Saul hott no sei boo da Jonathan un sei gnechta ksawt fa da Dawfit doht macha. Avvah da Jonathan hott da Dawfit oahrich geglich,

<sup>2</sup> so hott eah een gvand un hott em Dawfit ksawt, "Mei daett is am gukka fa dich doht macha. Nau vatsh dich meiya-free; gay un fashtekkel dich un bleib datt.

<sup>3</sup> Ich gay naus in's feld vo du bisht un shtay mitt meim daett. Ich shvets zu eem veyyich diah un loss dich vissa vass ich ausfinn."

<sup>4</sup> Da Jonathan hott no goot kshvetszt veyyich em Dawfit zu seim daett da Saul. Eah hott ksawt, "Loss da kaynich nix letzes du zu seim gnecht da Dawfit; eah hott nix letzes gedu zu diah, un vass eah gedu hott, hott diah oahrich kolfa.



<sup>5</sup> Eah hott sei layva in sei hend gnumma vo eah da Philishtah doht gmacht hott. Deich een hott da HAH di ivvah-hand gevva zu gans Israel. Du hosht's ksenna un voahsht froh. Favass vitt du dann letz du zu en unshuldichah mann vi da Dawfit bei een doht macha unni uahsach?"

<sup>6</sup> Da Saul hott abkeicht zumm Jonathan un hott kshvoahra, "So shuah es da HAH laybt, soll da Dawfit nett doht gmacht sei."

<sup>7</sup> No hott da Jonathan da Dawfit bei groofa un hott eem awl dess ksawt. Da Jonathan hott no da Dawfit zumm Saul gebrocht un eah voah bei eem vi difoah.

<sup>8</sup> 'S hott no viddah greek gevva, un da Dawfit is naus ganga un hott di Philishtah kfochta. Eah hott si so shreklich nunnah kshlauwa es si sich fabutzt henn fannich eem.

<sup>9</sup> Avvah's is en evilah geisht uf da Saul kumma es kshikt voah beim HAH. Eah hott in sei haus kokt mitt sei shpiah in di hand, un da Dawfit voah am sei harf shpeela mitt sei hand.

<sup>10</sup> No hott da Saul broviaht da Dawfit veddah di vand shtekka mitt sei shpiah, avvah da Dawfit is eem vekk kumma vi eah da shpiah in di vand kshmissa hott. Da Dawfit is kshprunga un hott sich fabutzt selli nacht.

<sup>11</sup> Da Saul hott no mennah zumm Dawfit sei haus kshikt fa's vatsha un een doht macha da neksht meiya. Avvah em Dawfit sei fraw, di Michal, hott een gvand un hott ksawt, "Vann du nett shspringsht fa dei layva dinohvet, dann zaylsht du doht gmacht sei meiya."

<sup>12</sup> So hott di Michal da Dawfit nunnah glost deich en fenshtah, un eah is vekk kumma.

13 Di Michal hott no en abgott-bild in's bett glaykt mitt en gaysa-hoah kissi an sei kobb un hott's zu gedekt mitt glaydah.

14 Vo da Saul mennah kshikt hott fa da Dawfit hohla, hott see ksawt, "Eah is grank."

15 No hott da Saul mennah zrikk kshikt fa da Dawfit sayna un hott eena ksawt, "Bringet een do heah in seim bett so es ich een doht macha kann."

16 Avvah vo di mennah nei ganga sinn, datt voah da abgott-bild im bett un ovva am kobb voah en gaysa-hoah kissi.

17 No hott da Saul ksawt zu di Michal, "Favass hosht du mich fafiaht vi dess un mei feind glost vekk kumma?" Di Michal hott ksawt, "Eah hott zu miah ksawt, 'Loss mich gay, adda ich mach dich doht.' "

18 Vo da Dawfit difunn ganga is un eena vekk kumma is, is eah zumm Samuel an Rama ganga un hott alles fazayld es da Saul gedu hott zu eem. No is eah un da Samuel an Naioth ganga un sinn datt geblivva.

19 Dess vatt is no zumm Saul kumma, "Da Dawfit is in Naioth an Rama."

20 Eah hott no mennah kshikt fa een fesht nemma, avvah vo si en drubb brofayda ksenna henn am broffetzeiya un da Samuel am eena foah gay, is da Geisht funn Gott uf em Saul sei mennah kumma un si henn aw gebroffetzeit.

21 Da Saul voah ksawt gvest veyyich demm, no hott eah noch may mennah kshikt un si henn aw gebroffetzeit. Eah hott's dritt moll mennah kshikt un si henn aw gebroffetzeit.

<sup>22</sup> Endlich is eah selvaht noch Rama ganga un is an da grohs brunna in Seku kumma. No hott eah kfrohkt, "Vo is da Samuel un da Dawfit?" Ebbah hott ksawt, "Drivva an Naioth in Rama."

<sup>23</sup> So is da Saul an Naioth in Rama ganga. Avvah da Geisht funn Gott is aw uf een kumma; un vi eah gloffa is, hott eah gebroffetzeit biss eah an Naioth in Rama kumma is.

<sup>24</sup> Eah hott sei glaydah ausgedu un hott aw gebroffetzeit fannich em Samuel. Eah hott sellah vayk datt gleyya sellah gans dawk un di gans nacht. Sell is favass es leit frohwa, "Is da Saul aw awyns funn di brofayda?"

## Es 20. Gabiddel.

### *Da Dawfit Un Da Jonathan*

<sup>1</sup> No hott da Dawfit sich vekk gebutzt funn Naioth in Rama un is zumm Jonathan ganga un hott kfrohkt, "Vass habb ich gedu? Vass is mei sind? Vass letzes habb ich gedu zu deim daett es eah am gukka is fa mich doht mac'ha?"

<sup>2</sup> Da Jonathan hott ksawt, "Selayva nett! Du zaylsht nett doht gmacht sei. Heich moll, mei daett dutt nix, grohs adda glay, es eah's nett seahsht sawkt zu miah. Favass dayt eah dess funn miah halda? Es is nett voah!"

<sup>3</sup> Avvah da Dawfit hott kshvoahra un ksawt, "Dei daett vayst goot genunk es du mich gleichsht, so hott eah ausgmacht, 'Da Jonathan muss nett vissa veyyich demm adda's veah eem oahrich vay gedu.' Avvah yusht so shuah es da HAH laybt un es du laybsht, 'sis yusht en shrutt zvishich miah un em doht."

<sup>4</sup> No hott da Jonathan ksawt zumm Dawfit, "Vass-evvah es du havva vitt es ich du, sell doon ich fa dich."

<sup>5</sup> Da Dawfit hott ksawt, "Heich moll, meiya is es Nei Moon Essa, un ich soll essa mitt em kaynich. Ich zayl gay un mich fashtekla in di feldah biss ivvah-meiya ohvet.

<sup>6</sup> Vann dei daett saynd es ich nett datt binn un frohkt, sawk eem, 'Da Dawfit hott mich kfrohkt fa een lossa an sei haym shtatt, Bethlehem, gay, veil's yeahlich opfah gmacht sei zayld bei sei kshlecht.'

<sup>7</sup> Vann eah sawkt, 'Sell is awlrecht,' no vayst dei gnecht es eah aus di kfoah is. Avvah vann eah bays vatt, dann kenna miah vissa es eah miah shawda du vill.

<sup>8</sup> So, sei bamhatzich zu deim gnecht, fa du hosht en bund gmacht fannich em HAH mitt eem, dei gnecht. Avvah vann ich shuldich binn fa ebbes, dann mach du mich selvaht doht. Du brauchst nett baddahra fa mich ivvah-drayya zu deim daett."

<sup>9</sup> "Selayva nett!" hott da Jonathan ksawt. "Vann ich even en pishbah keacht hett es mei daett diah shawda du vill, hett ich diah's nett ksawt?"

<sup>10</sup> Da Dawfit hott no kfrohkt, "Veah sawkt miah's vann dei daett en bays andvat gebt?"

<sup>11</sup> "Vella naus in's feld gay," hott da Jonathan ksawt. No sinn si mitt-nannah naus ganga.

<sup>12</sup> No hott da Jonathan ksawt zumm Dawfit, "Da HAH, da Gott funn Israel is mei zeiya, ich zayl gay mei daett ausfrohwa bei dess zeit meiya adda da neksht dawk. Vann eah nix geyyich dich

hott, denksht du nett es ich diah vatt shikk un dich vissa loss?

<sup>13</sup> Avvah vann mei daett diah shawda du vill, dann loss da HAH mich shtrohfa vann ich dich nett vissa loss un dich vekk aus di kfoah shikk. Un da HAH sei mitt diah vi eah voah mitt meim daett.”

<sup>14</sup> Da Jonathan hott veidah ksawt, “Veis miah shtandhaftichi-leevi vi di leevi fumm HAH so lang es ich layb, so es ich nett doht gmacht va.

<sup>15</sup> Du aw nee nett dei shtandhaftichi-leevi abshneida funn mei family, even vann da HAH awl di feinda fumm Dawfit abshneit funn di eaht.”

<sup>16</sup> So hott da Jonathan en bund gmacht mitt di family fumm Dawfit un hott ksawt, “Loss da HAH dess foddahra even fumm Dawfit sei feinda.”

<sup>17</sup> Un da Jonathan hott da Dawfit gmacht nochamohl shveahra veil eah een leeb katt hott, fa da Jonathan hott da Dawfit so leeb katt es sich selvaht.

<sup>18</sup> No hott da Jonathan ksawt zumm Dawfit, “Meiya is es essa fumm Neiya-Moon. Leit zayla sayna es du nett datt bisht veil dei sitz Leah sei zayld.

<sup>19</sup> Noch em dridda dawk gay nunnah an da blatz es du dich fashtekkeld katt hosht vo deah druvvel ohkfangah hott, un voah datt beim shtay es Esel hayst.

<sup>20</sup> Ich zayl drei arrows uf ay seit difunn sheesa es vann ich am meik sheesa veah.

<sup>21</sup> No shikk ich en boo un sawk, ‘Gay un finn di arrows.’ Vann ich sawk zumm boo, ‘Gukk, di arrows sinn uf dee seit; bring si do heah,’ dann solsh du kumma, fa so shuah es da HAH laybt,

brauchsht du dich nett feicha veil's kenn kfoah hott.

<sup>22</sup> Avvah vann ich sawk zumm boo, 'gukk, di arrows sinn veidah vekk,' no musht du gay, fa da HAH hott dich fatt kshikt.

<sup>23</sup> Un veyyich di sacha es du un ich kshvetzt henn diveyya, da HAH is zeiknis zvishich miah un diah fa'immah."

<sup>24</sup> So hott da Dawfit sich fashtekveld im feld, un vo's zeit voah fa's essa fumm Neiya-Moon, hott da kaynich sich anna kokt fa essa.

<sup>25</sup> Eah hott sich in da sitz kokt es eah kammen als kokt hott bei di vand uf di annah seit fumm Jonathan. Da Abner hott sich neksht zumm Saul kokt, avvah em Dawfit sei blatz voah Leah.

<sup>26</sup> Doch hott da Saul nix ksawt diveyya sellah dawk. Eah hott gedenkt, "Fleicht hott's ebbes gevva zumm Dawfit es eah nett rein is."

<sup>27</sup> Avvah da neksht dawk, da zvett dawk fumm moonet, voah em Dawfit sei blatz viddah Leah. No hott da Saul da Jonathan kfrohkt, "Favass is em Jesse sei boo nett an's essa kumma geshtah un heit?"

<sup>28</sup> Da Jonathan hott ksawt, "Da Dawfit hott mich kfrohkt fa een lossa an Bethlehem gay.

<sup>29</sup> Eah hott ksawt, 'Loss mich gay veil unsah family en opfah opfahra zayld in di shtatt, un mei broodah hott mich kfrohkt fa datt sei. Vann ich gnawt kfunna habb in dei awwa, loss mich gay mei breedah sayna.' Fasell is eah nett am kaynich sei dish kumma."

<sup>30</sup> No hott em Saul sei zann gebrend geyyich da Jonathan un eah hott ksawt zu eem, "Du sohn funn en unkeiyahdi fraw! Vays ich nett es du

eiseitsht mitt em Jesse sei boo zu dei aykna shohm, un da shohm funn dei muddah es dich gedrawwa hott?

<sup>31</sup> So lang es em Jesse sei boo laybt uf di eaht, dann zaylsht du adda dei kaynich-reich nett ufkokt vadda. Nau gay un shikk fa een un bring een zu miah, fa eah soll geviss doht gmacht sei.”

<sup>32</sup> Da Jonathan hott sei daett kfrohkt, “Favass soll eah doht gmacht sei? Vass hott eah gedu?”

<sup>33</sup> Avvah da Saul hott sei shpiah geyyich een kshmissa fa een doht macha. No hott da Jonathan gvist es sei daett da Dawfit doht macha vill.

<sup>34</sup> Da Jonathan is no ufshtanna fumm dish un voah seish bays. Eah hott nett gessa uf em zvedda dawk fumm moonet veil eah bedreebt voah veyyich em Dawfit un vi sei daett een fashohmd hott.

<sup>35</sup> Da neksht meiya is da Jonathan naus in's feld ganga an di zeit es eah un da Dawfit ausgmacht katt henn. Eah hott en glennah boo bei sich katt.

<sup>36</sup> Un eah hott ksawt zumm boo, “Shpring un grikk di arrows es ich shees.” Vi eah am shpringa voah hott da Jonathan en arrow ivvah een kshossa.

<sup>37</sup> Vo da boo an da blatz kumma is es da arrow voah, hott da Jonathan naus gegrisha zu eem, “Is nett da arrow veidah ganga?”

<sup>38</sup> No hott eah gegrisha, “Dummel dich, gay kshvind un shtobb nett!” Da boo hott no da arrow grikt un is zrikk zu seim meishtah kumma.

<sup>39</sup> Da boo hott nix gvist veyyich awl demm; yusht da Jonathan un da Dawfit henn's gvist.

<sup>40</sup> Da Jonathan hott no sei bow un arrows zumm boo gevva un hott ksawt, "Gay un nemm si zrikk in di shtatt."

<sup>41</sup> Vo da boo fatt voah, is da Dawfit ufkstanna funn di saut seit fumm shtay. No hott eah sich drei moll nunnah gebikt fannich em Jonathan mitt seim ksicht uf da grund. No henn si nannah gekist un henn keild, avvah da Dawfit hott's eiksht keild.

<sup>42</sup> Da Jonathan hott no ksawt zumm Dawfit, "Gay in fridda, fa miah henn kshvoahra im nohma fumm HAH un henn ksawt, 'Da HAH soll zvisich miah un diah sei, un zvisich mei nohch-kummashaft un dei nohch-kummashaft fa'immah.'" No is da Dawfit ganga, un da Jonathan is zrikk in di shtatt ganga.

## Es 21. Gabiddel.

### *Da Dawfit Fabutzt Sich Vekk Fumm Saul*

<sup>1</sup> Da Dawfit is no an Nobe ganga zumm preeshtah Ahimelech. Da Ahimelech voah am ziddahra vo eah da Dawfit ohgedroffa hott un een kfrohkt hott, "Favass bisht du laynich un nimmand is bei diah?"

<sup>2</sup> Da Dawfit hott ksawt zumm Ahimelech da preeshtah, "Da kaynich hott miah en eahvet gevva zu du, un hott ksawt zu miah, 'Loss nimmand vissa veyyich dee eahvet es ich am dich anna shikka binn.' Ich habb mei mennah ksawt fa an en blatz gay un ich dreff si no datt oh.

<sup>3</sup> Nau dann, vass hosht du uf hand do? Gebb miah fimf layb broht adda vass-evvah es kfunna sei kann."



<sup>4</sup> Da preeshtah hott ksawt zumm Dawfit, "Ich habb kenn kammen broht uf hand, avvah's is samm heilich broht do, sell is, vann di mennah sich kalda henn funn veibsleit."

<sup>5</sup> Da Dawfit hott em preeshtah ksawt, "Yau, di veibsleit voahra kalda funn unṣ vi kammen vann miah naus shteahra. Di mennah iahra sacha sinn heilich even vann miah naus gayn ebbes du es nett heilich is. Un so vi feel may so heit?"

<sup>6</sup> No hott da preeshtah eem's heilich broht gevva, siddah es kenn annah broht datt voah vi yusht es shau-broht es vekk gnumma voah fannich em HAH. Dess broht voah als vekk gnumma so es frish broht viddah anna gedu sei kann an di zeit es es vekk gnumma voah.

<sup>7</sup> Nau ayns fumm Saul sei gnechta voah datt sellah dawk. Eah voah datt fa sich rein macha fannich em HAH. Sei nohma voah Doeg, en Edo-middah, em Saul sei evvahshtah shohf-heedah.

<sup>8</sup> No hott da Dawfit da Ahimelech kfrohkt, "Hosht du kenn shpiah adda shvatt uf hand? Ich habb mei shvatt un annah

greeks-ksha nett mitt gebrocht veil em kaynich sei eahvet nett voahra hott kenna."

<sup>9</sup> Da preeshtah hott ksawt, "Em Goliath da Philishtah sei shvatt is do; sellah es du doht gmacht hosht in di Valley funn Elah. Gukk moll, es is ufgvikkeld in en duch hinnich em preeshtah-shatz. Vann du's vitt, nemm's. 'Sis kenn anres do." Da Dawfit hott ksawt, "'Sis kenn anres vi sell; gebb miah's."

<sup>10</sup> Sellah dawk is da Dawfit fatt kshprunga fumm Saul, un is zumm Achis, da kaynich funn Gath, ganga.

<sup>11</sup> Avvah em Achis sei gnechta henn ksawt zumm Achis, “Is dess nett da Dawfit, da kaynich fumm land? Is dess nett da mann es si gedanst henn diveyya un henn ksunga,

‘Da Saul hott sei dausends doht gmacht, un da Dawfit sei zeyya dausends’?”

<sup>12</sup> Da Dawfit hott dee vadda zu hatz gnumma, un hott sich oahrich kfeicht veyyich em Achis, da kaynich funn Gath.

<sup>13</sup> So hott eah ohglost eah veah naddish vann si um da vayk voahra. Diveil es eah in iahra hend voah hott eah sich dumm ohkshikt, hott meiks uf di deahra fumm grohsa doah gmacht un hott shpautz ivvah sei boahnt nunnah lawfa glost.

<sup>14</sup> Da Achis hott ksawt zu sei gnechta, “Gukket moll, deah mann shikt sich oh es vann eah nett ksheit veah. Favass hend diah een do zu miah gebrocht?

<sup>15</sup> Habb ich kenn naddishi leit, es diah deah kall do heah gebrocht hend fa sich so ohshikka fannich miah? Soll deah in mei haus kumma?”

## Es 22. Gabiddel.

<sup>1</sup> Da Dawfit is vekk kumma funn Gath, un is an's felsa-loch ganga es Adullam kaysa hott. Vo sei breedah un sei daett sei gansi family keahrt hott difunn, sinn si nunnah ganga zu eem.

<sup>2</sup> Un alli sadda leit henn sich fasammeld mitt eem—selli in druvvel, selli in di shuld un selli es nett zufridda voahra—un eah is eena foah-ganga. 'S voahra baut fiah hunnaht mennah bei eem.

<sup>3</sup> Da Dawfit is no an Mizpa in Moab ganga. Eah hott ksawt zumm kaynich funn Moab, “Daytsh

du mei daett un maemm lossa bei diah bleiva biss ich vays vass da HAH du zayld fa mich?"

<sup>4</sup> So hott eah si beim kaynich funn Moab glost, un si sinn bei eem geblivva so lang es eah im felsa-loch fashtekkeld voah.

<sup>5</sup> Avvah da brofayt Gad hott ksawt zumm Dawfit, "Bleib nett im felsa-loch; faloss do un gay in's land Juda." So is da Dawfit datt vekk un is in da Bush funn Hereth ganga.

### *Da Saul Macht Di Preeshtah Funn Nobe Doht*

<sup>6</sup> No hott da Saul keajt es da Dawfit, un sei mennah bei eem, kfunna gvest voahra. Da Saul voah in Gibeah am unnich en bohms hokka. Eah voah uf en hivvel mitt sei shpiah in di hand, un awl sei gnechta henn um een rumm kshtanna.

<sup>7</sup> No hott da Saul ksawt zu eena, "Heichet moll, diah mennah funn Benjamin! Zayld em Jesse sei boo eich awl feldah un vei-goahra gevva? Zayld eah eich ivvah-saynah macha ivvah dausends un ivvah hunnahts?"

<sup>8</sup> Diah sind awl geyyich mich, un nimmand sawkt miahs vann mei boo en bund macht mitt em Jesse sei boo. Nimmand is bekimmaht veyyich miah, adda sawkt miah es mei boo mei gnecht ufksthatt hott geyyich mich, fa am leiya un am voahra sei fa mich, so vi heit."

<sup>9</sup> Da Doeg, da Edomiddah, hott datt kshtanna beim Saul sei gnechta, un eah hott no ksawt, "Ich habb da Dawfit ksenna zumm Ahitob sei boo da Ahimelech kumma an Nobe.

<sup>10</sup> Eah hott da HAH ohgroofa fa da Dawfit, hott eem ess-sach gevva un hott eem em Goliath da Philishtah sei shvatt gevva."

11 No hott da kaynich kshikt fa da preeshtah Ahimelech, em Ahitob sei boo un awl sei freindshaft. Si voahra awl preeshtah an Nobe, un si sinn awl zumm kaynich kumma.

12 Da Saul hott no ksawt, "Heich mich oh, boo fumm Ahitob." Eah hott ksawt, "Do binn ich, mei hah."

13 No hott da Saul ksawt zu eem, "Favass hosht du un em Jesse sei boo geyyich mich kshaft? Du hosht eem broht un en shvatt gevva, un hosht kfrohkt fumm HAH fa een. So nau is eah geyyich mich un is am leiya un voahra fa mich, so vi heit."

14 Da Ahimelech hott em kaynich andvat gevva un hott ksawt, "Veah unnich awl dei gnechta is so shtandhaftich es da Dawfit: deah es em kaynich sei dochtah-mann is, is hauptmann funn selli es ivvah dich vatsha un is hohch gacht in dei haus-halding?"

15 Voah sellah dawk's eahsht mohl es ich Gott ohgroofa habb fa een? Geviss nett! Loss da kaynich sei gnecht nett pshuldicha un aw nimmand funn sei freindshaft. Dei gnecht vayst nix veyyich demm gans vaysa."

16 "Du zaylsht geviss doht gmacht sei," hott da kaynich ksawt, "du un dei daett sei gansi family."

17 No hott da kaynich ksawt zu selli es am ivvah een vatsha voahra, "Drayyet un machet di preeshtah fumm HAH doht, veil si aw em Dawfit raus kolfa henn. Si henn gvist es eah am vekk kumma voah funn miah, avvah si henn miah's nett ksawt." Avvah em kaynich sei gnechta henn

nett vella iahra hend uf di preeshtah fumm HAH layya.

<sup>18</sup> No hott da kaynich ksawt zumm Doeg, “Dray du dich un shlakk di preeshtah nunnah.” So hott da Doeg, da Edomiddah, sich rumm gedrayt un hott si nunnah kshlauwa. Sellah dawk hott eah fimf un achtzich mennah doht gmacht es linnen preeshtah-shatza gvoahra henn.

<sup>19</sup> Eah hott aw di preeshtah shtatt, Nobe, kshlauwa mitt em shvatt. Awl iahra mennah, veibsleit, kinnah un boblen, un aw iahra kee, aysla un shohf voahra doht gmacht.

<sup>20</sup> Avvah da Abiathar is vekk kumma un is zumm Dawfit ganga. Eah voah em Ahimelech sei boo un da Ahitob voah sei dawdi.

<sup>21</sup> Da Abiathar hott em Dawfit ksawt es da Saul em HAH sei preeshtah awl doht gmacht hott.

<sup>22</sup> No hott da Dawfit ksawt zumm Abiathar, “Sellah dawk es da Doeg, da Edomiddah, datt voah, habb ich gvist es eah em Saul's an demm sawkt. Ich binn's shuldich fa da doht funn dei daett sei gansi family.

<sup>23</sup> Bleib do bei miah; feich dich nett. Da mann es am gukka is fa dich doht macha, is aw am gukka fa mich doht macha. Du zaylsht aus di kfoah sei do bei miah.”

## Es 23. Gabiddel.

### *Da Dawfit In Di Vildahnis*

<sup>1</sup> No henn si ksawt zumm Dawfit, “Heich moll, di Philishtah sinn am fechtah geyyich Kegila, un sinn am di dresha-floahra rawva.”

<sup>2</sup> Da Dawfit hott no da HAH kfrohkt, “Soll ich gay un di Philishtah fechta?” Un da HAH

hott ksawt, "Gay un fecht di Philishtah un mach Kegila frei."

<sup>3</sup> Avvah em Dawfit sei mennah henn ksawt zu eem, "Gukk moll, miah feicha uns do in Juda. Vee feel may, dann, vann miah nunnah an Kegila gayn geyyich di Philishtah?"

<sup>4</sup> No hott da Dawfit da HAH viddah kfrohkt. Un da HAH hott ksawt zu eem, "Gay nunnah an Kegila, fa ich gebb di Philishtah in dei hand."

<sup>5</sup> So is da Dawfit un sei mennah nunnah an Kegila ganga un henn di Philishtah kfochta, un henn iahra fee vekk kfiacht. Si henn feel Philishtah nunnah kshlauwa un henn di leit funn Kegila frei ksetzt.

<sup>6</sup> Nau em Ahimelech sei boo da Abiathar hott da preeshtah-shatz mitt sich runnah gebrocht vo eah vekk kshprunga is zumm Dawfit an Kegila.

<sup>7</sup> Vo's em Saul ksawt gvest voah es da Dawfit an Kegila kumma is, hott eah ksawt, "Gott hott een ivvah-gedrayt in mei hand, fa eah hott sich eikshlossa bei in di shtatt nei gay mitt doahra un rikkel."

<sup>8</sup> So hott da Saul awl sei mennah zammah groofa fa greek macha, un nunnah gay an Kegila fa da Dawfit un sei mennah eishpadda.

<sup>9</sup> Da Dawfit hott gvist es da Saul am sich rishta is fa eem shawda du, so hott eah zumm preeshtah Abiathar ksawt, "Bring da preeshtah-shatz do heah."

<sup>10</sup> Da Dawfit hott ksawt, "Oh HAH, Gott funn Israel, dei gnecht hott auskfunna es da Saul am sich rishta is fa noch Kegila kumma un di shtatt zammah reisa veil ich do binn.

11 Zayla di leit funn Kegila mich ivvah-drayya zu eem? Zayld da Saul runnah kumma so vi dei gnecht keacht hott? Oh HAH, Gott funn Israel, ich bayt, sawk deim gnecht dess." Un da HAH hott ksawt, "Eah zayld runnah kumma."

12 No hott da Dawfit kfrohkt, "Zayla di leit funn Kegila mich un mei mennah ivvah-drayya im Saul sei hend?" Un da HAH hott ksawt, "Si zayla dich ivvah-drayya."

13 Da Dawfit un sei mennah sinn no aus Kegila ganga. 'S voahra baut sex hunnaht gvest, un si henn ohkalda funn ay blatz an da annah gay. Vo da Saul auskunna hott es da Dawfit eem vekk kumma is aus Kegila, is eah no nett datt anna ganga.

14 Da Dawfit hott sich fashtekeld kalda draus in di vildahnis, un is in di hivla geblivva in di vildahnis funn Siph. Da Saul hott gegukt fa da Dawfit alli dawk, avvah Gott hott een nett im Saul sei hend gevva.

15 Diveil es da Dawfit an Horesh in di vildahnis funn Siph voah, hott eah auskunna es da Saul raus kumma is fa sei layva nemma.

16 Un da Jonathan, em Saul sei boo, is no zumm Dawfit ganga an Horesh un hott sei hand fashteikt in Gott.

17 Eah hott ksawt zu eem, "Feich dich nett; mei daett da Saul zayld sei hand nett uf dich layya. Du zaylsht kaynich ivvah Israel sei un ich zayl's zvett sei mitt diah. Even mei daett da Saul vayst dess."

18 Di zvay funn eena henn no en bund gmacht mitt-nannah fannich em HAH. No is da Jonathan

haym ganga, avvah da Dawfit is an Horesh geblivva.

<sup>19</sup> Di Siphiddah sinn ruff kumma zumm Saul an Gibeah un henn ksawt, "Is da Dawfit nett am sich fashtekla mitt uns in di hivla an Horesh, drovva uf em hivvel es Hachilah hayst, sauda funn Jeshimon?"

<sup>20</sup> Nau, oh kaynich, kumm runnah ennichi zeit es du vitt, un unsah dayl zayld sei fa een ivvah-drayya im kaynich sei hand."

<sup>21</sup> Da Saul hott ksawt, "Em HAH sei sayya sei uf eich, fa diah voahret bamhatzich zu miah.

<sup>22</sup> Gaynd un rishtet veidah. Finnet aus vo eah gvaynlich is un veah een ksenna hott datt. Ich habb keht es eah oahrich shlitzoahrich is.

<sup>23</sup> Finnet alles aus veyyich di bletz es eah sich fashtekkeld hald, un kummet zrikk zu miah vann diah moll shuah sind. No gayn ich mitt eich, un vann eah im land is, dann such ich een raus unnich awl di dausends fumm land Juda."

<sup>24</sup> So sinn si zrikk an Siph ganga eb da Saul ganga is. Nau da Dawfit un sei mennah voahra in di Vildahnis funn Maon, draus uf en ayva land sauda funn Jeshimon.

<sup>25</sup> Da Saul un sei mennah henn no ohkfanga sucha. Vo's em Dawfit ksawt voah diveyya, is eah nunnah an da felsa ganga un is in di Vildahnis funn Maon geblivva. Vo da Saul dess keht hott, is eah em Dawfit nohch ganga in di Vildahnis funn Maon.

<sup>26</sup> Da Saul voah am gay uf ay seit fumm berg, un da Dawfit un sei mennah voahra uf di annah seit am sich dumla fa vekk fumm Saul. Da



Saul un sei mennah voahra am da Dawfit un sei mennah umringa fa si fesht nemma.

<sup>27</sup> Avvah yusht no is en gebodda-drawwah zumm Saul kumma un hott ksawt, "Dummel dich un kumm; di Philishtah sinn am in's land kumma un am's rawva."

<sup>28</sup> So hott da Saul ufkeacht em Dawfit nohch gay un is ganga fechta mitt di Philishtah. Fasell hayst sellah blatz Sela-Mahlekoth.

<sup>29</sup> No is da Dawfit funn datt nuff ganga un hott sich fashtekkeld in di hivla funn Engedi.

## Es 24. Gabiddel.

### *Da Dawfit Shpoacht Em Saul Sei Layva*

<sup>1</sup> Vo da Saul zrikk kumma is funn di Philishtah nohch gay, voah's eem ksawt, "Da Dawfit is in di vildahnis funn Engedi."

<sup>2</sup> No hott da Saul drei dausend funn di beshti greeks-leit in gans Israel gnumma, un is naus ganga gukka fa da Dawfit nayksht an en blatz es hayst: Di Felsa Funn Vildi Gays.

<sup>3</sup> Eah is an di shohf-penna kumma am vayk nohch vo en felsa-loch voah. Da Saul is nei ganga veil's eem nohtvendich voah. Da Dawfit un sei mennah voahra hinna im felsa-loch gvest.

<sup>4</sup> Di mennah henn ksawt zumm Dawfit, "Gukk moll, dess is da dawk es da HAH kshvetzt hott diveyya vo eah ksawt hott, 'Ich gebb dei feind in dei hand es du du kansht mitt eem vass du vitt.' " No is da Dawfit nuff kshlich a un hott en ekk fumm Saul sei leib-rokk abkshnidida.

<sup>5</sup> Bissel shpaydah hott em Dawfit sei innahlich hatz een gebloht veil eah's ekk fumm Saul sei leib-rokk abkshnidida katt hott.

<sup>6</sup> Eah hott ksawt zu sei mennah, “Da HAH alawbt mich nett es ich so en ding du sett zu meim meishtah, em HAH sei ksalbdah. Ich dauf mei hand nett uf hayva geyyich een, veil eah em HAH sei ksalbdah is.”

<sup>7</sup> Mitt selli vadda hott eah sei mennah fashvetzt un hott si nett glost da Saul doht macha. No is da Saul aus em felsa-loch ganga un is uf sei vayk ganga.

<sup>8</sup> No is da Dawfit aw hinna nohch raus kumma, hott em Saul nohch-groofa un hott ksawt, “Mei meishtah da kaynich!” Vo da Saul rumm gegukt hott, hott da Dawfit sich nunnah gebikt mitt seim ksicht uf da bodda.

<sup>9</sup> Eah hott ksawt zumm Saul, “Favass heichsht du di leit oh vann si sawwa, ‘Da Dawfit is am gukka fa diah shawda du’?”

<sup>10</sup> Heit hosht du ksenna mitt dei aykni awwa vi da HAH dich in mei hend gedu hott im felsa-loch. Samm henn havva vella es ich dich doht mach, avvah ich habb dich gedavvaht un habb ksawt, ‘Ich shtrekk mei hand nett geyyich mei meishtah, fa eah is em HAH sei ksalbdah.’

<sup>11</sup> Nau, mei faddah, gukk moll, do is en shtikk funn deim leib-rokk in mei hand! Ich habb en ekk funn deim rokk abkshnidde, avvah ich habb dich nett doht gmacht. Nau kansht du vissa un fashtay es ich nett shuldich binn funn diah letz du adda geyyich dich shaffa. Ich habb diah nett letz gedu avvah du bisht miah nohch fa mei layva nemma.

<sup>12</sup> Loss da HAH richta zvishich miah un diah. Un loss da HAH zrikk betzawla fa's letza es du miah gedu hosht, avvah mei hand zayld nett geyyich dich sei.

13 Vi es ald shprich-vatt sawkt, 'Funn di gott-lohsa kumma gottlohsi verka,' so zayld mei hand dich nett ohrayya.

14 Geyyich veah is da kaynich funn Israel raus kumma? Veah bisht du am nohch gay? En dohdah hund? En flay?

15 Loss da HAH unsah richtah sei un richta zvishich miah un diah. Loss een mei sacha nohch-sucha, un mei recht uf hayva un mich aus di kfoah funn dei hand nemma."

16 Vo da Dawfit faddich voah shvetza hott da Saul kfrohkt, "Is sell dei shtimm, mei sohn Dawfit?" Un eah hott laut keild.

17 Eah hott no ksawt zumm Dawfit, "Du bisht may gerecht es ich binn. Du voahsht goot zu miah, avvah ich habb letz gedu zu diah.

18 Du hosht yusht nau miah ksawt fumm goodes es du gedu hosht zu miah, un es da HAH mich in dei hend gedu hott, un doch hosht du mich nett doht gmacht.

19 Vann en mann sei feind find, dutt eah een gay lossa unni eem shawda du? Loss da HAH dich zrikk betzawla mitt goodes fa vass du gedu hosht zu miah heit.

20 Nau, heich moll, ich vays es du kaynich sei zaylsht, un es es kaynich-reich funn Israel ufgebaut vatt deich dei hand.

21 Nau shveah zu miah beim HAH es du mei nohch-kummashaft nett abshneitsht, un mei nohma nett ausreibsht funn meim faddah sei haus."

22 Da Dawfit hott no kshvoahra zumm Saul. Da Saul is no haym ganga, avvah da Dawfit un sei mennah sinn viddah nuff an da fashteikt-blatz ganga.

## Es 25. Gabiddel.

### *Da Dawfit Un Di Abigail*

<sup>1</sup> No is da Samuel kshtauva, un gans Israel is zammah kumma un hott keild fa een. Si henn een fagrawva an sei haymet in Rama. Da Dawfit is no nunnah ganga in di vildahnis funn Pharan.

<sup>2</sup> Nau's voah en reichah mann in Maon es feel shtoft katt hott in Karmel. Eah hott drei dausend shohf katt un en dausend gays. Eah voah am sei shohf sheahra in Karmel.

<sup>3</sup> Demm mann sei nohma voah Nabal, un sei fraw iahra nohma voah Abigail. See voah gootgukkich un shmeaht, avvah iahra mann voah en haddah mann un voah nett eahlich. Eah voah fumm Kaleb sei nohch-kummashaft.

<sup>4</sup> Diveil es da Dawfit in di vildahnis voah hott eah keaht es da Nabal am sei shohf sheahra voah.

<sup>5</sup> So hott eah zeyya yungi mennah kshikt un ksawt zu eena, "Gaynd nuff zumm Nabal an Karmel un greset een in meim nohma.

<sup>6</sup> Sawwet zu eem, 'Da Dawfit vinsht diah en lang layva, un fridda sei zu diah, dei haus un alles es du hosht.

<sup>7</sup> Nau ich habb keaht es du am dei shohf sheahra bisht. Vo dei shohf-heedah bei uns voahra henn miah eena nix gedu, un awl di zeit es si an Karmel voahra is nix gnumma vadda funn eena.

<sup>8</sup> Frohk dei yungi mennah un si sawwa diah's. Nau sei freindlich zu mei yungi mennah, fa miah kumma zu diah uf en goodah dawk. Nau gebb zu dei gnechta un zumm Dawfit vass-evvah es du hosht zu gevva.' "

<sup>9</sup> Vo em Dawfit sei yungi mennah anna kumma sinn, henn si selli vadda ksawt zumm Nabal im Dawfit sei nohma; no henn si gvoaht.

<sup>10</sup> Avvah da Nabal hott andvat gevva zumm Dawfit sei gnehta un hott ksawt, "Veah is da Dawfit? Veah is demm Jesse sei boo? Heidich's dawk sinn feel gnehta am iahra meishtahra falossa.

<sup>11</sup> Favass sett ich mei broht, vassah un's flaysh es ich kshlacha habb fa mei sheahrah, nemma uns gevva zu mennah es ich nett kenn?"

<sup>12</sup> Em Dawfit sei mennah sinn no rumm gedrayt un viddah zrikk ganga. Vo si zrikk kumma sinn henn si alles fazayld zumm Dawfit.

<sup>13</sup> No hott da Dawfit ksawt zu sei mennah, "Doond eiyah shvadda oh!" So henn si iahra shvadda ohgedu un da Dawfit hott sein aw ohgedu. Baut fiah hunnaht mennah sinn nuff ganga mitt em Dawfit, un zvay hunnaht sinn zrikk geblivva beim sach.

<sup>14</sup> Avvah ayns funn em Nabal sei gnehta hott kshvetzt zu di Abigail, em Nabal sei fraw, un hott ksawt, "Da Dawfit hott gebodda-drawwah funn di vildahnis kshikt fa unsah meishtah greesa, avvah eah hott si fasholda.

<sup>15</sup> Dee mennah voahra oahrich goot zu uns, un henn uns nix gedu. Un awl di zeit es miah draus nayksht bei eena voahra is nix gnumma vadda funn uns.

<sup>16</sup> Si voahra en vand um uns rumm dawk un nacht, diveil es miah am unsah shohf heeda voahra nayksht bei eena.

<sup>17</sup> Nau denk dess ivvah un gukk moll vass du du kansht, fa's zayld grohsa druvvel uf unsah

meishtah un sei gansi haus-halding kumma. Eah is so en dikk-kebbichah mann es nimmand eem ebbes sawwa kann.”

<sup>18</sup> Di Abigail hott sich no gedummeld un hott zway hunnaht layb broht, zway bodla mitt vei, fimf kshlachtani shohf, en sakk grohsht frucht, en hunnaht reseina-kucha un zway hunnaht feiya-kucha zammah grikt un hott si uf aysla glawda.

<sup>19</sup> No hott si iahra gnechta ksawt, “Gaynd fanna heah; ich kumm eich nohch.” Avvah see hott nix ksawt zu iahra mann, da Nabal.

<sup>20</sup> See voah am iahra aysel reida. Vi see in en deich fumm berg kumma is, hott see da Dawfit un sei mennah ohgedroffa am geeyich see kumma.

<sup>21</sup> Da Dawfit hott ksawt katt, “S voah geviss fa nix, es ich ivvah demm mann sei sach gvatsht habb in di vildahnis so es nix gnumma voah es zu eem keacht hott; nau hott eah miah evil zrikk betzawld fa goot.

<sup>22</sup> Loss Gott dess un noch may du zumm Dawfit sei feinda, vann ich bei meiya-free even ay mann ivvahrich loss funn alles es eah hott.”

<sup>23</sup> Vo di Abigail da Dawfit ksenna hott is see kshvind funn iahra aysel ganga, hott sich nunnah gegneet fannich em Dawfit, mitt iahra ksicht uf da bodda.

<sup>24</sup> See is an sei fees kfalla un hott ksawt, “Mei meishtah, loss dee shuld uf miah leiya. Loss dei mawt shvetza zu diah, un heich ab vass dei mawt hott zu sawwa.

<sup>25</sup> Loss mei meishtah nett acht nemma funn demm gottlohsa mann, da Nabal. Sei nohma

maynd naddish, un sell is grawt vass eah is. Ich, dei mawt, habb di yunga mennah nett ksenna es du kshikt hosht.

<sup>26</sup> Un nau, mei meishtah, so shuah es da HAH laybt un es du laybsht, siddah es da HAH dich kalda hott funn bloot fageesa un funn zrikk betzawla mitt dei aykni hand, loss nau awl dei feinda es diah shawda du vella, sei vi da Nabal.

<sup>27</sup> Loss nau dess kshenk es dei mawt gebrocht hott zu meim meishtah, gevva sei zu di yunga mennah es bei meim meishtah sinn.

<sup>28</sup> Fagebb nau deah faylah funn dei mawt, fa da HAH zayld geviss dei haus en ayvich haus macha, veil du am HAH sei greek fechta bisht. Loss kenn evil kfunna sei in diah so lang es du laybsht.

<sup>29</sup> Un vann ebbah am diah nohch kumma is fa dei layva nemma, dei layva zayld zammah gebunna sei in em bundel funn di levendicha beim HAH, dei Gott. Avvah di layva funn dei feinda zayla kshlunga sei es vi funn en shtayshling.

<sup>30</sup> Un's zayld foah-kumma vann da HAH moll alles goodes gedu hott fa dich es eah ksawt hott veyyich diah, un hott dich roolah gmacht ivvah Israel,

<sup>31</sup> dann soll dess diah nett foah-kumma un vay du, un diah en gedruvveld hatz gevva veil du bloot fagossa hosht unni uahsach un evil zrikk betzawld hosht. Vann da HAH diah moll goot gedu hott, dann fagess nett dei mawt.”

<sup>32</sup> No hott da Dawfit ksawt zu di Abigail, “Ksaykend sei da HAH, da Gott funn Israel, es dich heit kshikt hott fa mich ohdreffa.

33 Un du solst ksaykend sei fa dei goodah fashtand, un fa mich halda funn bloot fageesa deah dawk, un fa mich halda funn evil zrikk betzawla mitt mei aykni hend.

34 Fa so shuah es da HAH, da Gott funn Israel laybt, deah es mich kalda hott funn diah shawda du, vann du nett kshvind kumma veahst fa mich ohdreffa, dann veah nett ay mann es zumm Nabal heaht levendich gvest meiya-free.”

35 No hott da Dawfit funn iahra hand gnumma vass see gebrocht katt hott zu eem. Eah hott ksawt, “Gay haym in fridda; ich habb dei vadda keaht un diah gevva vass du kfrohkt hosht.”

36 Vo di Abigail zumm Nabal ganga is, voah eah in seim haus am en grohs essa havva vi en kaynich. Eah voah in en goodah moot un voah oahrich ksoffa. So hott see eem nix ksawt biss da neksht meiya.

37 Da neksht meiya vo da Nabal nimmi ksoffa voah, hott sei fraw eem awl dee sacha ksawt. Vo eah dess keaht hott, is sei hatz kshtauva in eem un eah is shteif vadda vi en shtay.

38 Baut zeyya dawk shpaydah hott da HAH een kshlauwa un da Nabal is kshtauva.

39 Vo da Dawfit keaht hott es da Nabal doht voah, hott eah ksawt, “Glohbt sei da HAH. Eah hott da Nabal zrikk betzawld fa mich faniddahra. Eah hott sei gnecht kalda funn letz du un hott em Nabal sei evil uf sei ayknah kobb gebrocht.” No hott da Dawfit vatt kshikt zu di Abigail, un hott see kfrohkt fa een heiyahra.

40 Em Dawfit sei gnechta sinn an Karmel ganga un henn ksawt zu di Abigail, “Da Dawfit hott uns



zu diah kshikt fa dich zu eem nemma fa sei fraw vadda.”

<sup>41</sup> See hott sich nunnah gebikt mitt iahra ksicht uf da bodda, un hott ksawt, “Do is eiyah mawt, es grisht is fa eich deena un di fees vesha funn meim meishtah sei gnechta.”

<sup>42</sup> Di Abigail is no kshvind ufkshtanna, is uf en aysel un mitt iahra fimf mawda, is mitt em Dawfit sei gnechta ganga, un is sei fraw vadda.

<sup>43</sup> Da Dawfit hott aw di Ahinoam funn Jesreel keiyaht katt un si voahra awl zway sei veivah.

<sup>44</sup> Avvah da Saul hott sei dochtah di Michal, em Dawfit sei fraw, zumm Phalti gevva katt. Da Phalti voah em Lais sei boo funn Gallim.

## Es 26. Gabiddel.

### *Da Dawfit Shpoaht Em Saul Sei Layva Viddah*

<sup>1</sup> Di leit funn Siph sinn no zumm Saul an Gibeakumma un henn ksawt, “Hott nett da Dawfit sich fashtekkeld uf em hivvel Hachila, fannich Jeshimon?”

<sup>2</sup> So is da Saul nunnah ganga an di vildahnis funn Siph mitt drei dausend mennah funn Israel es eah raus glaysa katt hott. Eah is ganga sucha fa da Dawfit datt.

<sup>3</sup> Da Saul hott sei camp ufkocht nayvich em vayk uf em hivvel Hachila geyyich Jeshimon. Avvah da Dawfit is draus in di vildahnis geblivva. Vo eah keaht hott es da Saul eem nohch kumma is in di vildahnis,

<sup>4</sup> hott eah aus-shnubbahrah naus kshikt un hott auskfunna es da Saul fashuah datt voah.

<sup>5</sup> No is da Dawfit uf un is an da blatz ganga vo da Saul sich ufkocht katt hott. Eah hott ksenna

vo da Saul un sei feld-hauptmann, da Abner, em Ner sei boo, kshlohfa henn. Da Saul voah in di mitt gleyya un sei greeks-gnechta um een rumm.

<sup>6</sup> Da Dawfit hott no da Ahimelech, da Het-hiddah, un da Abisai, di Zeruaia iahra boo, em Joab sei broodah, kfrohkt, "Veah gayt mitt miah nunnah in di camp zumm Saul?" Da Abisai hott ksawt, "Ich gay mitt diah."

<sup>7</sup> So is da Dawfit un da Abisai nachts nunnah in di camp ganga. Da Saul hott datt gleyya am shlohfa un sei shpiah voah in da grund kshtokka nayksht an seim kobb. Da Abner un sei greeks-gnechta henn um een rumm gleyya.

<sup>8</sup> Da Abisai hott no ksawt zumm Dawfit, "Heit hott Gott dei feind in dei hand gedu. Nau loss mich een uf da bodda shtekka mitt ay shtech fumm shpiah; ich brauch nett's zvelt mohl shtecha."

<sup>9</sup> Avvah da Dawfit hott ksawt zumm Abisai, "Mach een nett doht; veah kann sei hand naus shtrekka geyyich em HAH sei ksalbdah un shuld-lohs sei?"

<sup>10</sup> Da Dawfit hott veidah ksawt, "So shuah es da HAH laybt, zayld da HAH een selvaht nunnah shlauwa. Sei zeit zayld kumma fa shtauva, adda eah vatt doht gmacht im greek.

<sup>11</sup> Avvah loss da HAH mich halda funn mei hand uf em HAH sei ksalbdah layya. Nau grikk sei shpiah un da vassah-tsheah nayksht an seim kobb un vella gay."

<sup>12</sup> So hott da Dawfit da shpiah un da vassah-tsheah gnumma nayvich em Saul sei kobb un si sinn ganga. Nimmand hott si ksenna adda hott gvist diveyya. Un's is nimmand uf gvekt. Si

voahra awl am shlohfa veil da HAH en deefah shlohf ivvah si gebrocht hott.

<sup>13</sup> Da Dawfit is no nivvah uf di annah seit funn di valley ganga, nuff uf en hivvel. Eah voah adlich shtikk vekk funn eena.

<sup>14</sup> No hott da Dawfit naus gegrishu zu di leit un zumm Abner, em Ner sei boo. Eah hott ksawt, "Zaylsht du miah kenn andvat gevva, Abner?" Da Abner hott ksawt, "Veah is am greisha zumm kaynich?"

<sup>15</sup> Da Dawfit hott ksawt zumm Abner, "Bisht du nett en mann? Un veah is vi du in Israel? Favass hosht du dann dei hah, da kaynich nett keet? Ebbah is kumma fa dei hah da kaynich vekk butza.

<sup>16</sup> Vass du gedu hosht is nett goot. So shuah es da HAH laybt, du un dei mennah sedda doht gmacht sei, veil diah eiyah meishtah, em HAH sei ksalbdah, nett keet hend. Gukk moll um dich rumm. Vo is em kaynich sei shpiah un da vassah-tsheah es nayksht an seim kobb voah?"

<sup>17</sup> Da Saul hott em Dawfit sei shtimm gekend un hott ksawt, "Is sell dei shtimm, Dawfit mei boo?" Da Dawfit hott ksawt, "Yau es is, mei hah da kaynich."

<sup>18</sup> No hott eah veidah ksawt, "Favass is mei meishtah am sei gnecht nohch gay? Vass habb ich gedu? Vass fa evil is in mei hand?"

<sup>19</sup> Nau loss mei meishtah da kaynich abheicha zu seim gnecht sei vadda. Vann da HAH dich ufkshtatt hott geyyich mich, dann loss een mei opfah ohnemma. Avvah vann leit dess gedu henn, dann sinn si faflucht fannich em HAH. Fa si henn mich aus em HAH sei land un eahbshaft

gedrivva, un henn ksawt, 'Gay un deen anri gettah.'

<sup>20</sup> Loss nett mei bloot uf da grund falla vekk fumm HAH sei ksicht, fa da kaynich funn Israel is raus kumma fa ay flay nohch gay, so vi ebbah en badreesli hunda dutt in di hivla."

<sup>21</sup> No hott da Saul ksawt, "Ich habb ksindicht. Kumm zrikk, Dawfit mei sohn. Veil du mei layva keshtlich ohksenna hosht heit, dann doon ich diah kenn shawda may. Ich habb mich ohkshikt vi aynah es nett ksheit is un habb oahrich letz gedu."

<sup>22</sup> Da Dawfit hott no ksawt, "Do is em kaynich sei shpia. Loss ayns funn dei yungi mennah rivvah kumma un en greeya.

<sup>23</sup> Da HAH betzawld yaydah mann fa sei gerechtichkeit un shtandhaftichkeit. Da HAH hott dich ivvah-gedrayt in mei hand heit, avvah ich habb's nett gedu fa mei hand naus shtrekka geyyich em HAH sei ksalbdah.

<sup>24</sup> So shuah es ich dei layva hohch gacht habb heit, so loss da HAH mei layva hohch achta un mich frei macha funn druvvel."

<sup>25</sup> No hott da Saul ksawt zumm Dawfit, "Ksaykend bisht du mei sohn Dawfit. Du zaylsht grohsi sacha du un zaylsht goot ausdrayya." So is da Dawfit uf sei vayk ganga, un da Saul is viddah haym ganga.

## Es 27. Gabiddel.

### *Da Dawfit Unnich Di Philishtah*

<sup>1</sup> Da Dawfit hott zu sich selvaht gedenkt, "Ayns funn dee dawwa zayl ich doht gmacht sei beim

Saul. 'S besht ding es ich du kann fa vekk kumma funn eem is fa in's land funn di Philishtah gay. No heaht da Saul uf sucha fa mich in gans Israel, un ich shlibb aus sei hand."

<sup>2</sup> So is da Dawfit un di sex hunnaht mennah bei eem, nivvah ganga zumm Achis, em Maoch sei boo, da kaynich funn Gath.

<sup>3</sup> Da Dawfit un sei mennah mitt iahra veivah un kinnah henn no in Gath gvoond unnich em Achis. Da Dawfit hott sei zway veivah gebrocht. Si voahra di Ahinoam funn Jesreel, un di Abigail funn Karmel, em Nabal sei vitt-fraw.

<sup>4</sup> Vo's em Saul ksawt voah es da Dawfit noch Gath ganga is, hott eah ufkeht sucha fa een.

<sup>5</sup> No hott da Dawfit ksawt zumm Achis, "Vann ich gnawt kfunna habb in dei awwa, loss en blatz gevva sei zu miah in ayns funn di shtett draus im land, so es ich datt voona kann. Favass sett dei gnecht in di kaynich-shtatt layva mitt diah?"

<sup>6</sup> Sellah dawk hott da Achis eem di shtatt Ziklag, gevva, un see hott zu di kaynicha funn Juda keht evvah siddah.

<sup>7</sup> Da Dawfit hott en yoah un fiah moonet im land funn di Philishtah gvoond.

<sup>8</sup> Da Dawfit un sei mennah sinn nuff ganga un henn kfochta mitt di Gessuriddah, di Girsiddah un di Amalekiddah un henn iahra sach gnumma. Funn aldi zeida henn dee leit im land gvoond es nunnah gayt geyyich Sur un Egypta.

<sup>9</sup> Vann da Dawfit als en land kfochta hott, hott eah kenn mann adda veibsmensh levendich glost, avvah eah hott iahra shohf, kee, aysla, kamayla un glaydah alles gnumma. No is eah als zrikk zumm Achis ganga.

<sup>10</sup> Vann da Achis een kfrohkt hott, “Vo sind diah hee ganga rawva heit?” no hott da Dawfit als ksawt, “Miah sinn nunnah ganga in's sauda-land funn Juda,” adda “in's sauda-land funn Jerahmeel,” adda “in's sauda-land funn di Keniddah.”

<sup>11</sup> Eah hott kenn mennah un veibsleit lewendich glost fa si zrikk bringa an Gath, veil eah kfeicht hott si farohda si un sawwa, “Dess is vass da Dawfit gedu hott.” Dess is vass eah gedu hott so lang es eah im land funn di Philishtah gvoond hott.

<sup>12</sup> Da Achis hott em Dawfit gedraut un hott gedenkt, “Eah hott sich so grausam gmacht zu sei aykni leit, di Israeliddah, es eah mich deena muss fa'immah.”

## Es 28. Gabiddel.

<sup>1</sup> In selli dawwa henn di Philishtah iahra leit zammah grikt fa fechta mitt Israel. Da Achis hott ksawt zumm Dawfit, “Du solsht fashtay es du un dei mennah mitt miah naus in mei camp gayn.”

<sup>2</sup> Da Dawfit hott ksawt, “Yau vell, du zaylsht selvaht sayna vass dei gnecht du kann.” Da Achis hott ksawt, “Goot, ich mach dich da heedah funn mei leib mei layva lang.”

### *Da Saul Un Di Fraw Mitt En Voah-Sawwah Geisht*

<sup>3</sup> Nau da Samuel voah doht, un gans Israel hott gveind fa een. Si henn een no fagrawva in sei aykni shtatt Rama. Da Saul hott awl di zaubahrah un hexah aus em land gedrivva katt.

<sup>4</sup> Di Philishtah sinn zammah ruff kumma un henn iahra camp ufkocht an Sunem; un da Saul

hott gans Israel zammah groofa, un si henn sich ufkokt an Gilboa.

<sup>5</sup> Vo da Saul awl di Philishtah greeks-gnechta ksenna hott, hott eah sich veesht kfeicht un sei hatz voah fagelshtaht.

<sup>6</sup> Eah hott no roht kfrohkt fumm HAH, avvah eah hott eem kenn andvat gevva, nett deich drohma, adda deich da Preeshtah-Urim adda deich di brofayda.

<sup>7</sup> Da Saul hott no ksawt zu sei gnechta, "Finnet miah en fraw es voah-sawwa kann, so es ich zu iahra gay kann un see frohwa." Si henn ksawt, "Sis ayni an Endor."

<sup>8</sup> Da Saul hott sich no unbekand gmacht bei anri glaydah ohdu. Un no is eah un zway anri mennah nachts zu di fraw ganga. Da Saul hott ksawt zu di fraw, "Roof en geisht ruff un bring ruff zu miah aynah es ich nohma zayl."

<sup>9</sup> Avvah di fraw hott ksawt zu eem, "Du musht geviss vissa vass da Saul gedu hott. Eah hott awl di zaubahrah un hexah aus em land gedrivva. Favass bisht du am en fall setza fa mei layva nemma un fa mei doht ohbringa?"

<sup>10</sup> Da Saul hott no kshvoahra zu iahra beim HAH un hott ksawt, "So shuah es da HAH laybt, du solst nett kshtrohft sei fa dess."

<sup>11</sup> Di fraw hott no kfrohkt, "Veah soll ich ruff bringa fa dich?" Da Saul hott ksawt, "Bring da Samuel ruff."

<sup>12</sup> Vo di fraw da Samuel ksenna hott, hott see laut naus gegrisha un hott ksawt zumm Saul, "Favass hosht du mich fafiaht? Du bisht da Saul!"

<sup>13</sup> Da kaynich hott ksawt zu iahra, "Feich dich nett, vass saysht du?" Di fraw hott ksawt, "Ich sayn en geisht am ruff aus em grund kumma."

<sup>14</sup> Da Saul hott kfrohkt, "Vee gukt eah?" See hott ksawt, "En aldah mann is am ruff kumma es am en rokk veahra is." No hott da Saul gvist es es da Samuel voah, un eah hott sich nunnah gebikt mitt seim ksicht uf da bodda.

<sup>15</sup> Da Samuel hott ksawt zumm Saul, "Favass hosht du mei roo fadauva bei mich ruff bringa?" Da Saul hott ksawt, "'Sis miah oahrich bang. Di Philishtah sinn am geyyich mich fehta, un Gott hott mich falossa. Eah gebt miah kenn andvat may deich di brofayda adda deich drohma. Fasell habb ich dich groofa, so es du miah sawwa kansht vass zu du."

<sup>16</sup> Da Samuel hott ksawt, "Favass bisht du zu miah kumma nau siddah es da HAH sich vekk gedrayt hott funn diah, un is dei feind vadda?"

<sup>17</sup> Da HAH hott gedu vi eah ksawt katt hott deich mich. Eah hott's kaynich-reich aus dei hend grissa un hott's zu deim nochbah, da Dawfit, gevva.

<sup>18</sup> Veil du em HAH nett keicht hosht, un hosht nett sei heslichah zann ausgedrawwa geyyich di Amalekiddah, dann hott da HAH dess gedu zu diah heit.

<sup>19</sup> Da HAH zayld dich un awl Israel ivvah-gevva zu di Philishtah, un meiya zaylsht du un dei boova bei miah sei. Da HAH zayld di greeks-gnehta funn Israel ivvah-gevva in di hend funn di Philishtah."

<sup>20</sup> Grawt no is da Saul di foll leng uf da bodda kfalla, un hott sich veesht kfeicht veyyich em



Samuel sei vadda. Sei grefta henn een falossa veil eah nix gessa katt hott da gans dawk un di gans nacht.

<sup>21</sup> Di fraw is zumm Saul kumma un hott ksenna es eah fagelshtaht voah, no hott see ksawt zu eem, "Gukk moll, dei mawt hott diah keicht. Ich habb mei layva in mei hand gnumma un habb gedu vass du miah ksawt hosht.

<sup>22</sup> Nau du vass dei mawt diah sawkt un loss mich diah samm ess-sach gevva, so es du essa kansht un grefta greeya kansht fa uf dei vayk gay."

<sup>23</sup> Avvah eah hott's nett gedu un hott ksawt, "Ich zayl nett essa." Avvah sei mennah un di fraw henn ohkalda an eem biss eah eena keicht hott. Eah is no uf kshtanna un hott sich uf's bett kokt.

<sup>24</sup> Di fraw hott en fett hamli am haus katt un see hott's grawt kshlachta. See hott mayl gnumma, hott dayk gmacht un hott unksavvahtbroht gebakka.

<sup>25</sup> No hott see's fannich da Saul un sei mennah ksetzt, un si henn gessa. Selli nacht sinn si no uf kshtanna un sinn ganga.

## Es 29. Gabiddel.

### *Di Philishtah Drauwa Em Dawfit Nett*

<sup>1</sup> Di Philishtah henn awl iahra greeks-gnechta zammah gebrocht an Aphek, un di Israeliddah henn iahra camp ufkocht an di shpring in Jesreel.

<sup>2</sup> Di Philishtah roolahs voahra am gay mitt iahra drubba funn hunnahts un dausends, un da Dawfit un sei mennah voahra am hinna nohch kumma mitt em Achis.

<sup>3</sup> Di hauptmennah funn di Philishtah henn no kfrohkt, “Vass veyyich dee Hebrayah?” Da Achis hott ksawt, “Is dess nett da Dawfit, em kaynich funn Israel Saul sei gnecht? Eah voah bei miah fa ivvah en yoah, siddah da dawk es eah da Saul falossa hott biss nau, un ich habb kenn faylah kfunna in eem.”

<sup>4</sup> Avvah di hauptmennah funn di Philishtah voahra zannich mitt eem un henn ksawt, “Shikk da mann zrikk, so es eah zrikk gayt an da blatz es du eem gevva hosht. Eah soll nett mitt uns in da Greek gay, adda eah drayt sich geyyich uns diveil es miah am fechta sinn. Vee bessah kend eah viddah kfellich vadda zu sei meishtah, es vi bei di kebb nemma funn unsah aykni mennah?

<sup>5</sup> Is dess nett sellah Dawfit es si ksunga henn diveyya in iahra dansa:

‘Da Saul hott sei dausends doht gmacht,  
un da Dawfit sei zeyya dausends?’”

<sup>6</sup> So hott da Achis da Dawfit bei groofa un hott ksawt zu eem, “So shuah es da HAH laybt, du voahsht shtandhaftich. Un ich veah froh fa dich lossa fechta fa mich. Fumm dawk es du zu miah kumma bisht biss nau habb ich kenn faylah kfunna in diah. Avvah du kfalsht di evvahshta nett.

<sup>7</sup> Gay zrikk in fridda. Du nix es di Philishtah roolahs nett kfald.”

<sup>8</sup> Avvah da Dawfit hott kfrohkt, “Vass habb ich gedu? Vass hosht du kfunna geyyich dei gnecht fumm dawk es ich zu diah kumma binn biss nau? Favass kann ich nett gay fechta geyyich di feinda funn meim meishtah da kaynich?”

<sup>9</sup> Da Achis hott ksawt, "Ich vays es du kfellich bisht in mei awwa, so vi en engel funn Gott. Avvah doch, di Philishtah hauptmennah henn ksawt, 'Eah dauf nett nuff gay fechta mitt uns.'

<sup>10</sup> Nau shtay free uf un faloss mitt dei mennah so kshvind es es dawk vatt meiya-free."

<sup>11</sup> So is da Dawfit un sei mennah free uf kshtanna da neksht meiya, un sinn zrikk in's land funn di Philishtah ganga. Un di Philishtah sinn nuff an Jesreel ganga.

## Es 30. Gabiddel.

### *Da Dawfit Ivvah-Kumd Di Amalekiddah*

<sup>1</sup> Da Dawfit un sei mennah sinn zrikk an Ziklag kumma da dritt dawk. Diveil es si fatt voahra henn di Amelekiddah es land in di saut funn Juda grawbt un fasaut, un henn Ziklag nunnah gebrend.

<sup>2</sup> Si henn di veibsleit un alli-ebbah in di shtatt, grohs un glay, mitt sich gnumma vi si ganga sinn, avvah si henn nimmand doht gmacht.

<sup>3</sup> Vo da Dawfit un sei mennah zrikk an Ziklag kumma sinn, voah di shtatt nunnah gebrend, un iahra veivah un kinnah, boova un mayt, voahra awl fatt gnumma.

<sup>4</sup> Da Dawfit un sei mennah henn laut keild biss si kenn grefta may katt henn fa heila.

<sup>5</sup> Em Dawfit sei zway veivah voahra gnumma gvest, di Ahinoam funn Jesreel, un di Abigail, em Nabal sei vitt-fraw funn Karmel.

<sup>6</sup> Un's voah em Dawfit oahrich angsh, veil di mennah am shvetza voahra fa een shtaynicha. Di mennah voahra awl fabiddaht im geisht

veyyich iahra boova un mayt. Avvah da Dawfit hott sich shteik gmacht deich da HAH sei Gott.

<sup>7</sup> No hott da Dawfit ksawt zumm preeshtah Abiathar, em Ahimelech sei boo, "Bring miah da preeshtah-shatz." No hott da Abiathar da preeshtah-shatz zumm Dawfit gebrocht.

<sup>8</sup> Da Dawfit hott no da HAH kfrohkt, "Soll ich selli greeks-leit nohch gay? Zayl ich si fanga?" Da HAH hott ksawt, "Gay eena nohch. Du zaylsht si geviss fanga un eena alles vekk nemma."

<sup>9</sup> So is da Dawfit un sei sex hunnaht mennah ganga, un sinn an di grikk Besor kumma, vo samm funn di mennah zrikk geblivva sinn.

<sup>10</sup> Zvay hunnaht mennah voahra zu meet fa ivvah di grikk nivvah gay. Avvah da Dawfit un fiah hunnaht mennah henn ohkalda eena nohch gay.

<sup>11</sup> Si henn en Egyptah kfunna im feld un henn een zumm Dawfit gebrocht. Si henn eem vassah gevva un eebes zu essa.

<sup>12</sup> Si henn eem en shtikk feiya-kucha un zvay reseina-kucha gevva. Eah hott gessa un is ufgebaut vadda, fa eah hott nix gessa un gedrunka katt fa drei dawk un drei necht.

<sup>13</sup> Da Dawfit hott een kfrohkt, "Zu vemm heahsht du un funn vo kumsht du?" Eah hott ksawt, "Ich binn en Egyptah, en gnecht funn en Amalekiddah. Mei meishtah hott mich hokka glost vo ich grank vadda binn drei dawk zrikk.

<sup>14</sup> Miah henn's land funn di Kareddah in di saut funn Juda grawbt, un aw's sauda-land funn Kaleb. Un miah henn Ziklag nunnah gebrend mitt feiyah."

<sup>15</sup> Da Dawfit hott een no kfrohkt, "Kansht du mich nunnah nemma zu dee greeks-leit?" Da Egyptah hott ksawt, "Shveah zu miah fannich Gott es du mich nett doht machsht adda mich zrikk gebst zu meim meishtah, no nemm ich dich nunnah zu eena."

<sup>16</sup> Eah hott si no nunnah gnumma. Un datt voahra si ausnannah kshtroit ivvah's gans land am essa un drinka un dansa, veil si so feel sach katt henn es si gnumma henn fumm land funn di Philishtah un fumm land funn Juda.

<sup>17</sup> Da Dawfit hott si kfochta funn dushbah biss da neksht ohvet, un kens funn eena is vekk kumma vi yusht fiah hunnaht yungi mennah es difunn gridda sinn mitt kamayla.

<sup>18</sup> So hott da Dawfit alles zrikk grikt es di Amalekiddah gnumma katt henn, un eah hott aw sei zvay veivah zrikk grikt.

<sup>19</sup> Alles voah datt, glay un grohs, boova un mayt, un awl's sach es si gnumma katt henn. Da Dawfit hott alles zrikk gebrocht.

<sup>20</sup> Eah hott awl di shohf un kee gnumma, un sei mennah henn si fannich's ivvahricha fumm fee gyawkt. Si henn ksawt, "Dess is em Dawfit sei grawbt sach."

<sup>21</sup> No is da Dawfit zrikk kumma zu di zvay hunnaht mennah es zu meet voahra fa eem noch gay, selli es an di grikk Besor geblivva sinn. Si sinn naus ganga fa da Dawfit ohdreffa, un aw di leit es bei em voahra. Da Dawfit is nuff ganga un hott si gegreest.

<sup>22</sup> No henn awl di gottlohse un druvvel-machah es beim Dawfit voahra, ksawt, "Veil si nett mitt uns ganga sinn vo miah naus ganga

sinn, dann gevva miah eena kens funn demm sach es miah zrikk gnumma henn. Avvah yaydah funn eena kann sei fraw un kinnah nemma un gay.”

<sup>23</sup> Avvah da Dawfit hott ksawt, “Nay, mei breedah, diah misset sell nett du mitt em sach es da HAH uns gevva hott. Eah hott uns keet un hott selli ivvah-gevva in unsah hend es geyyich uns voahra.

<sup>24</sup> Veah heicht eich ab in dee sach? Em mann sei shiah es bei em sach geblivva is, is gleicha mitt sellem es nunnah ganga is fechta. Alli-ebbah grikt sei gleicha shiah.”

<sup>25</sup> Da Dawfit hott selli rool gmacht, un's is en adning es kalda voah in Israel funn sellah dawk biss nau.

<sup>26</sup> Vo da Dawfit zrikk an Ziklag kumma is, hott eah samm fumm sach zu sei freind, di eldishti funn Juda, kshikt, un hott ksawt, “Do is en kshenk fa eich fumm sach is miah gnumma henn fumm HAH sei feinda.”

<sup>27</sup> Eah hott's kshikt zu selli in Beth-El, zu selli in Ramoth in di saut funn Juda un zu selli in Jatthir,

<sup>28</sup> un aw zu selli in Aroer, in Siphamoth, in Esthemoa,

<sup>29</sup> in Rachal, zu selli in di shtett funn di Jerahmeeliddah un di Keniddah,

<sup>30</sup> zu selli in Horma, Bor-Asan, Athach

<sup>31</sup> un Hebron, un zu selli in awl di anra bletz es da Dawfit un sei mennah als geblivva sinn.

## **Es 31. Gabiddel.**

*Da Doht Fumm Saul Un Sei Boova*

<sup>1</sup> Nau di Philishtah henn kfochta geyyich Israel, un di mennah funn Israel sinn kshprunga fannich di Philishtah. Feel funn eena sinn doht gmacht vadda un henn uf em Berg Gilboa gleyya.

<sup>2</sup> Di Philishtah sinn em Saul un sei boova nohch ganga, un si henn sei boova da Jonathan, da Abinadab un da Malchisua doht gmacht.

<sup>3</sup> Di fecht is geyyich da Saul ganga, un di bow un arrow sheesah henn een gedroffa un een veesht vay gedu.

<sup>4</sup> No hott da Saul ksawt zu sei greeks-kshadrawwah, "Zeek dei shvatt raus un shtech mich deich, so es dee unbeshniddana nett kumma un mich deich shtecha un shpott macha funn miah." Avvah sei greeks-kshadrawwah hott sich kfeicht un hott's nett gedu. So hott da Saul sei shvatt gnumma un hott sich druff falla glost.

<sup>5</sup> Vo sei greeks-kshadrawwah ksenna hott es da Saul doht voah, hott eah sich aw uf sei shvatt falla glost un is kshtauva mitt eem.

<sup>6</sup> So is da Saul kshtauva mitt sei drei boova, sei greeks-kshadrawwah un awl sei mennah sellah dawk.

<sup>7</sup> Vo di leit funn Israel in di valley un selli uf di annah seit fumm Jordan ksenna henn es di greeks-gnechta funn Israel kshprunga sinn, un es da Saul un sei boova doht voahra, henn si iahra shtett falossa un sinn aw kshprunga. No sinn di Philishtah kumma un sinn in di shtett nei gezowwa.

<sup>8</sup> Da neksht dawk vo di Philishtah kumma sinn fa di dohda shtribba, henn si da Saul un sei drei boova kfunna uf em Berg Gilboa leiya.

<sup>9</sup> Si henn sei kobb abkshnidida, un henn sei greeks-ksha abgnumma. No henn si's vatt deich's gans land funn di Philishtah kshikt fa dee goodi zeiya vissa lossa in iahra abgott tempels un unnich di leit.

<sup>10</sup> Si henn sei greeks-ksha in da tempel funn Astharoth gedu, un henn sei leib an di shtatt-mavvah funn Beth-Sean kanka.

<sup>11</sup> Vo di leit funn Jabes in Gilead keaht henn vass di Philishtah gedu henn zumm Saul,

<sup>12</sup> sinn awl di shteika greeks-gnechta di gans nacht gloffa fa an Beth-Sean gay. Datt henn si's leib fumm Saul un di leivah funn sei boova runnah gnumma funn di shtatt-mavvah in Beth-Sean, un henn si zrikk an Jabes gebrocht. Datt henn si si fabrend.

<sup>13</sup> Si henn iahra gnocha no gnumma un henn si fagrawva unnich en bohmi in Jabes. No henn si kfasht fa sivva dawki.



**Di Heilich Shrift**  
**German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427